



# Saint-Christophe

notiziario comunale • nouvelles de la commune

Anno XX - n. 1 2022 - Registrazione Tribunale di Aosta nr 9/2000 del 24/11/2000 - Comune di Saint-Christophe



**GIULIA PESSION**

*vincitrice della XXIX edizione delle Olimpiadi Internazionali di Filosofia*

*Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo*

# Sommario

Parola al Sindaco	3	Turisti chez nous	26
Maturità civica, coscritti 2022	4	Teatro al Castello	26
Olimpionica di Filosofia	4	Découverte... La Cure	27
Servizio idrico integrato - novità B.I.M.	5	À la découverte de notre territoire...	31
Servizi cimiteriali	5	Castagnata	32
Autovelox - controllo velocità delle auto	6	Samedi à la Biblio avec Nicole	34
Rendiconto economico 2021	6	Corsi	35
Lavori pubblici	9	Addobbi Natalizi	36
Corvée	11	Concorso artistico	38
Rifiuti... dove li metto?	12	Visita al Museo Egizio	39
Centri Comunali di Raccolta Rifiuti	12	Notre milieu: les Rus de Saint-Christophe	40
Castagnata per i "Jeunes d'antan"	13	Coro Dames de la Ville d'Aoste	41
Commemorazione reduci, combattenti e partigiani	14	Lé Cretoblèn alla 69ª Mostra-Concorso dell'artigianato valdostano di tradizione	42
Taglio vegetazione all'interno del Torrente Bagnères	15	Vins extremes	43
Ripristino canale di scarico Chaussod	15	Natale a Senin	43
Sentiero Parléaz - Vertolanaz	15	Ricordo di Felice Chabloz	44
Giro della Valle d'Aosta	16	38a edizione Rencountro di S-Alpeun	44
Giornata Mountain Bike per Bambini	17	Ascensione Becca di Vioù, Bivacco Penne Nere	45
Al Croux Bike Festival	17	Festa annuale	46
Progetto Boudza-té	18	Assemblea Annuale VFV	47
Jumelage	18	Santa Barbara	47
Scuole	18	Gruppo Giovani Vigili del Fuoco	48
Un piccolo angolo di confronto	19	Sempre Oratorio	49
Nati per leggere	19	Il carnevale di Sorreley	50
Novità librerie presentate in biblioteca	21	Palet	51
Quattro chiacchiere con...	22	Fiolet	52
XII edizione di Euroflora - Genova	24	Tsan	54
Piante e rimedi da avere in dispensa per un inverno con il sorriso	25	Batailles de reines	55
Coccole di primavera	25	Petanque	56
Corso di orticoltura	25	Tennis	57
		L'école de football Saint-Christophe a.s.d.	58

## Redattrice **Lea Boccaleri**

### Hanno collaborato

Badeun, Dino Barmasse  
Antonella Berra, Albert Joseph Betemps  
René Betemps, Lea Boccaleri  
Davide Casola, Corrado Chabloz  
Paolo Cheney, Riccardo Diemoz  
Giulia Gerbore, Marco Gheller  
Corrado Giachino, Giorgio Marguerettaz  
Massimi Martini, Alessandro Marchetto  
Andrea Mochettaz, Erik Montegrandi  
Jeanette Ollier-Chaissan, Simonetta Padalino  
Cinzia Polpavetto, Cristina Roux  
Scuole primarie Bret e Pallein  
Federica Serravalle, Cristina Viglino  
Nicole Voulaz, Jérémy Voulaz

## **Saint-Christophe** **Les nouvelles, le notizie**

Anno XX n. 1 - 2022  
Registrazione Tribunale di Aosta  
nr 9/2000 del 24/11/2000

Comune di Saint-Christophe  
località La Cure, 40  
11020 Saint-Christophe  
telefono 0165 2698 11  
info@comune.saint-christophe.ao.it

## *Direttore responsabile* **Giovanni Pellizzeri**

*Grafica e stampa*  
**Tipografia Duc srl**  
rue de l'Arène, 11  
11020 Saint-Christophe

## Parola al Sindaco

**C**ARISSIMI CONCITTADINI anche quest'anno ho il piacere come Sindaco di augurare a tutta la comunità di Saint-Christophe di trascorrere un Santo Natale gioioso e delle belle feste di fine anno 2022 e di intraprendere con serenità il percorso del 2023.

Sembra che stiamo uscendo con cautela dal problema della pandemia da Covid-19 e questo è sicuramente un segno molto positivo che ci permette di guardare con uno spirito più positivo per il futuro.

Le scuole sono tornate alla normalità, ci si può incontrare con meno apprensione di essere contagiati, la Biblioteca ha ripreso a pieno regime le sue innumerevoli iniziative, siamo riusciti a riorganizzare la Giornata ecologica "la corvée" con pranzo insieme per i volontari e altre iniziative che ci hanno permesso di ritrovarci e di socializzare.

Con questo non bisogna abbandonare ogni cautela, soprattutto quando ci si trova al chiuso e si è in tanti, per cui rimane buona misura quella di tenere con cautela le distanze e arieggiare le stanze, in quanto il virus non è ancora sconfitto e rimane presente per colpire.

Purtroppo però dobbiamo fare i conti con l'altro problema internazionale che è la guerra in Ucraina scatenata dalla Russia con invasione della Ucraina.

Doveva essere una guerra lampo ed invece il popolo Ucraino ha messo in campo tutto il suo attaccamento alla Nazione e notizie di questi giorni, quando scriviamo; sta addirittura riconquistando terreno perduto.

Questa guerra con altre misure di legge dello Stato ha provocato un'impennata sui costi dei materiali

edili facendo lievitare i costi attorno al 30-40% delle opere edili provocando un impoverimento delle risorse finanziarie a disposizione del Comune ma anche dei privati cittadini, (es. su di una opera di 1 milione di Euro il Comune deve aggiungere 300-400 mila Euro senza fare nulla in più di quanto appaltato).

A questo va aggiunto l'impennata dei costi energetici dei quali vedremo la ricaduta nei prossimi mesi, sul riscaldamento, illuminazione pubblico e sui servizi in generale, che sicuramente ci comprimerà le disponibilità per gli investimenti nel 2023 con riduzione degli interventi sul territorio e qualità dei servizi.

Stiamo su queste misure intervenendo con l'aiuto dello Stato e Regione al fine di mitigare il più possibile le ricadute negative, va sottolineato che le politiche di risparmio energetico messe in campo negli anni recenti, sostituzione delle lampade al sodio con quelle a LED per l'illuminazione pubblica, cappotto termico sugli edifici comunali e le scuole, pannelli solari e fotovoltaici sugli stabili pubblici, ci permettono di guardare con moderata fiducia al prossimo futuro e mantenendo la linea programmatica su questi indirizzi.

La fiducia e la determinazione nell'Amministrazione ci accompagnerà fino al termine della legislazione cercando di fare tutto il possibile per mantenere Saint-Christophe un Comune con dei servizi adeguati, a misura di una buona qualità della vita.



### SEMPRE INFORMATO, CON WHATSAPP

ATTIVA IL SERVIZIO DI INFORMAZIONE RIVOLTO AI CITTADINI, DISPONIBILE DA GENNAIO 2023

*Il Comune ha registrato la necessità di adottare modalità di comunicazione più efficienti ed efficaci per informare i propri cittadini, superando i metodi tradizionali (affissioni in bacheche, volantini, comunicati ai numeri civici, ecc.) e orientandosi verso una messaggistica digitale, immediata e più fruibile.*

*Con questo intento ha deciso di dotarsi di un sistema di comunicazione istituzionale sfruttando il canale WhatsApp, il sistema di messaggistica istantanea che usiamo tutti quotidianamente, per trasmettere notizie e avvisi di urgenza (es. rotture acquedotto, ordinanze di viabilità, avvisi di pericoli, ecc.).*

*Il servizio, attivo da gennaio 2023, è totalmente GRATUITO per il cittadino, SICURO e ANONIMO: i messaggi saranno inviati in modalità broadcast, così che i numeri dei destinatari vengano protetti e non condivisi con gli altri utenti.*

INFO URGENZE NEWS EVENTI ... e tanto altro

#### NOTE

- il servizio sarà usufruibile con qualsiasi gestore telefonico
- tutti i numeri saranno gestiti nel rispetto della legge sulla privacy
- sarà possibile cancellarsi dalla lista in qualsiasi momento



[www.comune.saint-christophe.ao.it](http://www.comune.saint-christophe.ao.it)

## Maturità civica, coscritti 2022

In concomitanza con la Festa patronale del 25 luglio l'Amministrazione ha consegnato l'attestato della maturità civica ai ragazzi nati nel 2004.

Dopo l'accoglienza da parte del Sindaco il quale ha ricordato che con la maggiore età si conseguono tutti i diritti civili attraverso partecipazione attiva della vita sociale, economica e politica con le regole della Carta costituzionale e delle Leggi emanate dallo Stato.

Il Sindaco ha ricordato anche la particolare situazione della Valle d'Aosta che attraverso lo Statuto speciale di Autonomia, dà la possibilità attraverso il Consiglio regionale di promulgare leggi e disposizioni su materie specifiche e di essere più vicini alle necessità dei cittadini.

La simpatica convivialità è poi proseguita con la cena offerta dall'Amministrazione ai Coscritti.



## Olimpionica di Filosofia

Giulia Pession di anni 19 valdostana e cittadina di Saint-Christophe, del liceo classico musicale e artistico di Aosta, ha vinto a Lisbona le Olimpiadi di Filosofia per l'anno 2022, superando altri 87 concorrenti che rappresentavano 42 paesi.

Giulia rappresentava l'Italia insieme ad un altro liceale di Somma Vesuviana Giovanni D'Antonio che ha ricevuto una Menzione Speciale.

La prova racconta Giulia, rappresentava quattro tracce: un frammento di Eraclito, un brano di Kant tratto dalla "Critica del Giudizio", un altro di Hannah Arendt da "La Banalità del Male" e una citazione del filosofo cinese Laozi.

Giulia ha poi scelto Eraclito: "Sono partita da una sua citazione. Sebbene il logos sia comune, la maggior parte delle persone vive come avesse pensieri propri. Ho organizzato il mio testo sul fatto che non c'è un logos comune e che le

persone pensano in modo diverso perché sono tutte diverse. E' grande la sfida che devono affrontare le democrazie.

La filosofia – aggiunge Giulia – è molto utile per sviluppare un pensiero proprio. Bisogna anche ragionare sul fatto che la scienza non sarebbe mai sorta senza le domande filosofiche".

La prova olimpionica è stata fatta in inglese ed attualmente a seguito della maturità Giulia continua i suoi studi a Londra dove potrà continuare ed approfondire la sua passione.



## Servizio idrico integrato - novità B.I.M.

Con la Legge regionale n. 7 del 30 maggio 2022 la Regione autonoma Valle d'Aosta ha inteso definire la **"nuova disciplina dell'organizzazione del Servizio idrico integrato in Valle d'Aosta"**, modificando la Legge reg. n. 54 del 1998, la Legge reg. n. 4 del 2015 e la Legge reg. n. 35 ed abrogando in particolare la Legge reg. n. 27 del 1999 (disciplina del servizio idrico I.)

La nuova disposizione prevede:

- **un'ambito ottimale unico** che comprende tutta la Regione.
- il BIM quale ente di governo d'ambito EGA e attribuisce allo stesso le funzioni necessarie a garantire la gestione secondo criteri di **efficienza, di efficacia e di economicità**.
- La **TARIFFA** del servizio idrico sarà deliberata dalla Giunta regionale su proposta dell'EGA.
- la tariffa dovrà coprire tutti i costi di gestione previsti nel piano economico.

Dove sono le NOVITÀ? Essenzialmente sulla tariffa non cambia nulla in quanto il metodo tariffario non viene modificato, quello che cambia è che la tariffa sarà unica per tutta la Valle d'Aosta e non farà più



riferimento al Comune, di conseguenza qualcuno pagherà di più e qualcuno di meno fino a che si sarà stabilizzato il tutto.

L'altra novità importante è che la gestione del servizio sarà di competenza di una società in House che gestirà il servizio per tutto l'ambito (cioè la Valle d'Aosta), **con la conseguenza che non saranno più i Comuni ad occuparsene direttamente.**

## Servizi cimiteriali

Come annunciato anche quest'anno è proseguito il programma per la **riorganizzazione degli spazi** cimiteriali al fine di permettere di individuare nuovi posti e riorganizzare le aree per i futuri decessi: non solo sono state completate, **con un anno di anticipo**, le operazioni di esumazione del campo "E" programmate per le annualità 2022-2023, infatti anche le operazioni di estumulazione (loculi) sono state svolte come da programma in funzione della **disponibilità** del Tempio Crematorio di Aosta, **limitata a 16 casse di zinco massime** annuali.

Ritenuto **indispensabile** realizzare l'obiettivo senza vanificare il **beneficio collettivo** di ottimizzazione garantito dalle esumazioni svolte e per prevenire il disinteresse dei familiari, quest'anno la **Giunta Comunale**, come da Delibera n. 138/2022, **ha incentivato le cremazioni sostenendone la spesa**, ovvero riducendo l'aggravamento economico a carico degli eredi.

Durante le **prossime annualità** sarà fondamentale procedere con le **estumula-**

**zioni** e pertanto il Comune di Saint-Christophe, al fine di fornire un servizio completo, puntuale e trasparente, invita la popolazione a **contattare** l'ufficio **servizi demografici** (0165-269805) al fine di **individuare** gli **eredi** dei defunti da avvisare per l'area "A" interessata ringraziando anticipatamente per la cortese collaborazione.



## Autovelox - controllo velocità delle auto

**D**opo un periodo di sospensione del servizio, dovuto a problemi informatici, dal mese di giugno sono ripresi, compatibilmente con l'organico della polizia municipale, i controlli sulle strade attraverso il sistema elettronico di rilevamento.

Il risultato delle contravvenzioni rilevate è **a dir poco disastroso**, ben **quasi 600** a fine novembre 2022.

A parte l'aumento del lavoro di ufficio della polizia municipale è da sottolineare **la mancanza dell'osservanza delle regole sulla sicurezza stradale** da parte degli automobilisti.



## Rendiconto economico 2021

**I**n data 28 Aprile 2022, con deliberazione n. 13, il consiglio comunale ha approvato il rendiconto relativo all'esercizio 2021.

Il documento contabile rappresenta a consuntivo quello che l'amministrazione ha "pianificato" inizialmente con il bilancio di previsione 2021-2023.

L'amministrazione comunale con il bilancio di previsione 2021-2023 ha stabilito con carattere "autorizzatorio" le spese da affrontare (si può spendere al massimo quello che si è previsto nel bilancio) nonché le entrate da introitare, il tutto come sempre nel rispetto di determinati vincoli di Legge e naturalmente in pareggio (entrate=spese). Riportiamo di seguito una breve analisi delle principali entrate e spese.

### ENTRATA

Le entrate complessivamente accertate di **competenza** 2021 ammontano al 90,79% rispetto a quelle complessive finali iscritte nel bilancio di previsione, al netto di avanzo di amministrazione applicato e residui cancellati, e si dividono principalmente in:

**Entrate Correnti** euro 6.112.584,74 (nel 2020 euro 6.163.044,53) con un decremento del -0,82% rispetto all'anno precedente. Le stesse si suddividono in:

a) **Entrate Tributarie:** euro 2.048.170,08 (nel 2019 euro 1.797.142,56) con un incremento del +13,97% rispetto all'anno precedente. Le principali sono:

- IMU euro 1.355.402,28 (nel 2020 euro 1.253.757,97).
- Tassa Rifiuti euro 666.999,85 (nel 2020 euro 461.474,58). La norma prevede che la tassa sia a carico degli utenti nella misura del 100%.
- Imposta pubblicità e affissioni euro 5.933,50 (anno precedente euro 67.787,74).

b) **Entrate per trasferimenti:** euro 3.024.328,99

(nel 2020 euro 3.389.615,70) con un decremento del -10,78% rispetto l'anno precedente. La principale entrata si riferisce a:

- Trasferimento Legge Regionale per finanza locale euro 2.989.928,84.
- c) **Entrate Extra-Tributarie:** euro 1.040.085,67 (nel 2020 euro 976.286,27) con un incremento del +6,53% rispetto all'anno precedente. Le principali si riferiscono a:
- proventi gestione beni ente e affitti euro 203.174,00 contro euro 140.269,40 del 2020.
  - proventi sanzioni, multe anche edilizie euro 21.346,83 contro euro 45.459,29 del 2020.
  - Entrate servizi effettuati dal comune euro 598.222,99 (contro euro 560.526,78 del 2020). Le entrate si riferiscono ai servizi di acquedotto, fognatura, depurazione, mensa scolastica, ecc...
  - Altre entrate per rimborsi euro 68.611,61 (nel 2020 euro 82.488,90) relativamente a personale distaccato, in convenzione e indennizzi assicurativi.
  - Altre entrate correnti euro 148.730,24 contro euro 145.891,84 del 2020.

**Entrate in c/capitale per investimenti** accertate nel 2021 ammontano ad euro 708.181,15 (contro euro 685.688,43 del 2020) e ammontano al 86,72% di quelle complessive finali iscritte nel bilancio di previsione. Le principali riguardano:

- a. Contributi regionali per euro 461.944,66 (euro 472.674,51 nel 2020)
- b. Oneri di urbanizzazione per euro 223.789,86 (euro 118.871,92 nel 2020)
- c. Entrate da alienazioni per euro 5.010,00 (euro 94.142,00 nel 2020)

**Entrate da riduzione di attività finanziarie** accertate nel 2020 euro zero come l'anno precedente.

**Entrate conto terzi e partite di giro** relative all'anno 2021 sono state movimentate per un importo complessivo pari a euro 656.280,34 (euro 7.713.897,09 nel 2020). Trattasi principalmente di ritenute su stipendi e lavoro autonomo dove il comune si comporta come sostituto d'imposta, trattiene le somme e le riversa.

**SPESA**

La spesa complessivamente impegnata di **competenza** 2021 ammonta complessivamente ad euro 8.270.857,88 (contro euro 6.906.797,01 del 2020), pari al 64,79% di quelle prevista nelle risultanze finali del bilancio di previsione pari ad euro 12.765.472, 62. La spesa si divide principalmente in:

**Spese correnti** per euro 4.735.883,07 (contro euro 4.217.419,67 del 2020) con un incremento pari al +12,29% rispetto all'anno precedente e si dividono come meglio sotto riportato:

TITOLI E MACROAGGREGATI DI SPESA	TOTALE 2020	TOTALE 2021
<b>TITOLO 1 - Spese correnti</b>		
101 Redditi da lavoro dipendente	891.138,35	999.907,76
102 Imposte e tasse a carico dell'ente (IRAP Stipendi)	72.073,18	72.355,34
103 Acquisto di beni e servizi	1.204.664,82	1.411.587,33
104 Trasferimenti correnti	1.766.392,31	2.052.909,47
105 Trasferimenti di tributi (solo per le Regioni)	0,00	0,00
106 Fondi perequativi (solo per le Regioni)	0,00	0,00
107 Interessi passivi	6.498,23	4.364,36
108 Altre spese per redditi da capitale	0	0
109 Rimborsi e poste correttive delle entrate	8.492,31	89.284,61
110 Altre spese correnti	109.364,72	105.474,20
<b>100 Totale TITOLO 1</b>	<b>4.217.419,67</b>	<b>4.735.883,07</b>

La voce 103 comprende tutta una serie di acquisti di beni e servizi quali: servizio mensa scolastica, telefonia, illuminazione pubblica, riscaldamento, manutenzioni ordinarie, assicurazioni ecc...

La voce 104 "trasferimenti correnti" si riferisce in larghissima parte a contributi erogati all'Unité des Communes Mont Emilius (euro 971.946,18 contro euro 821.422,36 del 2020) per i servizi delegati dalla Legge (Rifiuti ecc...), ed alla restituzione del maggior gettito IMU (euro 871.021,04);

**Spesa in c/capitale di competenza** 2021 complessivamente impegnata è pari ad euro 2.770.584,99 (contro euro 1.972.638,47 del 2020).

TITOLO 2 - Spese in conto capitale	Totale 2020	Totale 2021
201 Tributi in conto capitale a carico dell'ente	0,00	0,00
202 Investimenti fissi lordi e acquisto di terreni	1.972.638,47	2.733.113,94
203 Contributi agli investimenti	0	37.471,05
204 Altri trasferimenti in conto capitale	0,00	0,00
205 Altre spese in conto capitale	0,00	0,00
<b>200 Totale TITOLO 2</b>	<b>1.972.638,47</b>	<b>2.770.584,99</b>

La voce 202 comprende: manutenzioni straordinarie in genere, compresa asfaltatura strade, acquisto di impianti e macchinari, attrezzatura, macchine per ufficio, opere edili ecc... di **competenza dell'anno 2021**.

La spesa complessivamente impegnata (spesa corrente + spesa c/capitale + spesa rimborso prestiti + partite giro) ammonta ad euro 8.270.857,88 di cui 1.212.000,54 finanziata da fondo pluriennale vincolato in c/capitale ed euro 99.459,21 da fondo pluriennale vincolato di parte corrente. Nella tabella seguente si riporta **la sola spesa in conto capitale complessiva** impegnata che ammonta ad euro 3.982.585,53 dettagliata per tipologia di investimento nella tabella a seguire.

DESCRIZIONE	A totale impegni 2021 2021	B impegni finanziati con entrate di a.p. esigibili nel 2022	C impegni esigibili nel 2021 che costituiscono FPV	D (A-B-C) impegni risultanti dal rendiconto 2020
<b>TOTALE IMPEGNI 2021</b>	<b>3.982.585,53</b>	<b>0,00</b>	<b>1.212.000,54</b>	<b>2.770.584,99</b>
Cap. 20301.1 - Attrezzature e supporti informatici per uffici - hardware - costituzione di capitali fissi	3.550,81			3.550,81
Cap. 20301.2 - Attrezzature e supporti informatici per uffici - software - costituzione di capitali fissi	11.041,00			11.041,00
Cap. 20401.25 - Costituzione di capitali fissi - manutenzione straordinaria stabili	12.980,80		12.980,80	0,00
Cap.20401.55 - Mobili e arredi - scuola infanzia (pallein) - costituzione di capitali fissi	920,20			920,20
Cap. 20401.12 - Manutenzione straordinaria scuole - costituzione di capitali fissi	237.630,88		59.134,91	178.495,97
Cap. 20401.60 - Acquisto materiale informatico - scuola primaria	976,00			976,00
Cap. 20202.1 - Manutenzione straordinaria edifici scolastici - trasferimenti in conto capitale	21.265,00			21.265,00
Cap.20402.06 - Contributi per riqualificazione area chiesa parrocchiale - trasferimenti in conto capitale	15.000,00			15.000,00

Cap. 20401.41 - Costituzione di capitali fissi - interventi su stabile adibito a biblioteca	344.339,88		218.656,19	125.683,69
Cap. 20401.22 - Ampliamento area sportiva	111.132,40		85.411,31	25.721,09
Cap.20401.50 - Recupero sentieri - turismo - costituzione di capitali fissi	143.559,35			143.559,35
Cap.20401.30 - Difesa del suolo - costituzione di capitali fissi	10.743,01			10.743,01
Cap. 20401.23 - Aree verdi - manutenzione straordinaria	10.000,00		10.000,00	0,00
Cap. 2.04.01.43 - Costituzione di capitali fissi - interventi di tutela, valorizzazione e recupero ambientale	12.160,96			12.160,96
Cap. 20401.42 - Costituzione di capitali fissi - discarica per inerti	97.180,90			97.180,90
Cap. 20401.1 - Servizio idrico integrato - manutenzione straordinaria - iva - costituzione di capitali fissi	67.621,20			67.621,20
Cap. 20401.2 - Manutenzione straordinaria strade - costituzione di capitali fissi	417.340,09		173.118,99	244.221,10
Cap. 20401.4 - Strada lousp - costituzione di capitali fissi	81.716,10			81.716,10
Cap. 20401.5 - Strada senin/sorreley - costituzione di capitali fissi	56.262,01		18.801,76	37.460,25
Cap.20401.11 - li.Pp. - Ampliamento - costituzione di capitali fissi	75.000,00		29.020,26	45.979,74
Cap.20401.19 - Strada pallein-rouye - costituzione di capitali fissi	50.000,00		35.000,00	15.000,00
Cap. 20401.21 - Viabilità' e 5 parcheggi - fospi - costituzione di capitali fissi	1.494.441,43		435.802,32	1.058.639,11
Cap.20401.27 - Marciapiedi in loc. Rouye - costituzione di capitali fissi	449.045,90			449.045,90
Cap.20401.28 - Parcheggio senin ovest - costituzione di capitali fissi	38.040,18		32.511,97	5.528,21
Cap. 20401.34 - Parcheggio prou barbeleun in localita' champapon - costituzione di capitali fissi	64.386,68			64.386,68
Cap. 20401.38 - Strada grin coutateppaz - costituzione di capitali fissi	26.644,80		26.644,80	0,00
Cap. 20401.47 - Strada lemeryaz-pallein - costituzione di capitali fissi	47.406,65		28.915,95	18.490,70
Cap. 20402.1 - Pista ciclabile - trasferimenti in conto capitale	4.425,26			4.425,26
Cap. 20401.6 - Manutenzione straordinaria cimitero - costituzione di capitali fissi	7.415,71			7.415,71
Cap. 20401.20 - Sviluppo rurale - irrigazione - costituzione di capitali fissi	64.943,28		46.001,28	18.942,00
Cap. 20401.61 - Aera sportiva - attrezzature	4.209,00			4.209,00
Ap. 20202.2 - Manutenzione straordinaria edifici asili nido - trasferimenti in conto capitale	1.206,05			1.206,05

**RIMBORSO DI PRESTITI**

La spesa per rimborso di prestiti (quota capitale dei mutui) ammonta ad euro 108.109,48 (contro euro 145.587,52 del 2020).

**SPESE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO**

Le partite di giro relative di competenza 2021 sono state movimentate per un importo complessivo pari a euro 656.280,34 (contro euro 713.897,09 del 2020).

**RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE 2021**

La gestione chiude con un **AVANZO DI AMMINISTRAZIONE di euro 5.079.294,18** così determinato:

<b>COMPOSIZIONE DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2021</b>	
<b>Parte accantonata</b>	
Fondo crediti di dubbia esigibilità al 31/12/2021	890.909,77
Accantonamento residui perenti al 31/12/2020 (solo per le regioni)	0,00
Fondo anticipazioni liquidità DL 35 del 2013 e successive modifiche e rifinanziamenti	0,00
Fondo perdite società partecipate	0,00
Fondo contenzioso	15.000,00
Altri accantonamenti	77.144,39
<b>Totale parte accantonata (B)</b>	<b>983.054,16</b>
<b>Parte vincolata</b>	
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	137.356,12
Vincoli derivanti da trasferimenti	299.301,86
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui	0,00
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	0,00
Altri vincoli	0,00
<b>Totale parte vincolata (C)</b>	<b>436.657,98</b>
<b>Parte destinata agli investimenti</b>	
<b>Totale parte destinata agli investimenti (D)</b>	<b>123.566,02</b>
<b>Totale parte disponibile (E=A-B-C-D)</b>	
	<b>3.536.016,02</b>
<b>Se E è negativo, tale importo è iscritto tra le spese del bilancio di previsione come disavanzo da ripianare</b>	

La parte accantonata di euro 983.054,16 prevista per Legge risulta non "spendibile" e quindi rappresenta una risorsa non utilizzabile dell'avanzo di amministrazione.



## Lavori pubblici

**A**nche quest'anno l'Amministrazione Comunale ha investito una buona quota di bilancio per il mantenimento delle strade comunali, quali la strada di Veynes-Parléaz, Maximian, Le Lou, Pallein, con il rifacimento del parcheggio delle poste, la Grangère-Leméziac, il piazzale e l'accesso alla strada del campo sportivo ed infine Gérardin all'ingresso dei Vigili del Fuoco effettivi, compreso il marciapiede. E' stato effettuato un'intervento sul primo tratto di strada in località Sorreley-Maximian.

Sono state eseguite manutenzioni di ripristino cordoli e sicurvia con nuove barriere nelle zone di Crétallaz, Maximian, Bret, Leméziac, Senin, Bagnères-Gallesio ed infine Cort. Le opere sono state eseguite dalla Ditta 'Anelli Luca' di Saint-Christophe, dalla Ditta 'Tour Ronde' di Chambave e 'Valpavé' anch'essa di Saint-Christophe. L'importo totale dei lavori si aggira intorno ai 350.000,00 Euro.



Per fine anno verranno posizionati n. 6 nuovi attraversamenti pedonali luminosi con il sistema di luci a led, nelle zone di Meysattaz, Bret, la Maladière, Rue de la Reine e Chef Lieu. Nella zona del negozio sportivo 'Cisalfa' è stata riqualificata e abbellita la rotonda dalla Ditta 'Ortofloricoltura Courtil Jean' di Saint-Christophe.



Nell'anno corrente è stata ripristinata in quasi tutto il territorio comunale la segnaletica stradale dalla Ditta 'DZ SOLUTION SRLS'. E' in programma per l'anno 2023 il rifacimento della segnaletica stradale all'interno dei numerosi parcheggi presenti nel nostro comune.



Sono stati posizionati n. 2 nuovi Velo Ok (rilevatori di controllo elettronico della velocità) in località Chabloz e Bret, dopo le numerose richieste e segnalazioni da parte dei nostri cittadini. Si ricorda a tutti gli automobilisti di rispettare i limiti di velocità previsti dalla legge per evitare di incorrere a sanzioni amministrative e soprattutto per garantire la sicurezza dei pedoni, anziani e bambini. Nei tratti di strada a fianco di asilo e scuole si prega di moderare la velocità, rispettando il limite di 30 km/h.

Anche quest'anno l'Amministrazione Comunale ha aderito al progetto 'LUS - lavoratori di utilità sociale', i quali hanno coordinato i lavori di pulizia strade in gran parte del territorio. Hanno collaborato con la 'De Vizia' e la Cooperativa Sociale 'Tandem'.



E' stato effettuato un' intervento di manutenzione e ripristino del fontanile in località Chabloz, che risale all' anno 1898, oltre a quello in zona Maximian.



E' stata completata la rete di impianto di irrigazione degli orti nelle località di Nicolin e Les Angelin, permettendo agli abitanti un miglioramento ed un'agevolazione per irrigare i propri orti, oltre ad una piccola manutenzione al marciapiede. Tali lavori sono stati progettati dall'Ingegnere Pastoret Francesco di Saint-Christophe e la Ditta aggiudicataria dei lavori è 'Anelli Luca' anch'essa di Saint-Christophe; totale importo stanziato euro 55.000,00.



## Corvée

**F**inalmente dopo due anni siamo riusciti ad organizzare la GIORNATA ECOLOGICA per la pulizia ed il riordino del nostro territorio.

Infatti, sabato 23 aprile scorso, ci siamo ritrovati per LA CORVÉE.

L'amministrazione in collaborazione con: Amis Bataille des Reines, Bataille de Moudzon, Biblioteca comunale, Canile regionale, Carnevale di Sorreley, CMF Cotes de Sorreley et Senin, Comité Jumelage, Gruppo Alpini, Gruppo Teatrale Le Badeun de Chouélèy, Polisportiva (sez. Atletica, Amici del calcio, Fiolet, Palet, Tsan, Calcio e Tennis), Sezione Cacciatori, Sezione Pescatori, Vigili del Fuoco volontari, Aosta Valley, Velo Club Courmayeur Mont Blanc, ASD SBK Sarre Basket School, Scuole Bret e Pallein, ASD Vertical del Mont Mary, ogni anno promuove questa giornata per ritrovarsi in compagnia e soprattutto per mantenere pulito il nostro territorio.



A fine mattinata, il ritrovo è stato presso la nostra struttura al Croux dove il Comune ha offerto il pranzo, preparato dagli Alpini di Saint-Christophe, a tutti i partecipanti.

Con l'augurio di ritrovarci anche il prossimo anno, ringraziamo tutti coloro che hanno dato il loro contributo alla buona riuscita della manifestazione.



## Rifiuti... dove li metto?

Stai ristrutturando il vecchio fienile di casa e hai accumulato una notevole quantità di calcinacci....DOVE LI METTI?

Anzitutto i calcinacci fanno parte degli inerti, rifiuti solidi che per natura non subiscono alcuna trasformazione fisica, chimica o biologica, ovvero non si dissolvono, non bruciano e degradano naturalmente.

**DEVI NECESSARIAMENTE PORTARLI AL CENTRO DI CONFERIMENTO!!!**

Scopri dove mettere ogni rifiuto, usa l'**APP TABUI**, e' un'app unica che fornisce tutte le informazioni per vivere meglio il territorio.

### TABUI GREEN dell'app Tabui

Cerca le informazioni su come differenziare bene. È attiva da aprile 2022 solo per chi si trova in Regione Valle d'Aosta ed è un valido strumento per l'utente (turista o residente) aiutandolo a smaltire correttamente i propri rifiuti attraverso la geolocalizzazione e al Comune di riferimento. Fornisce oggi informazioni utili quali dove differenziare correttamente gli oggetti che diventano rifiuti, quindi in quale contenitore vanno depositati a seconda del Comune in cui ci si trova e si possono trovare tutti gli ecocentri con il percorso più veloce per raggiungerli dal luogo di partenza.

**RICORDATI, UNA DIFFERENZIATA CONSAPEVOLE PER UN FUTURO MIGLIORE!**

Dal 1° marzo in tutti gli ecocentri della Valle d'Aosta troverete i **CONTENITORI AZZURRI** per la raccolta di rifiuti tessili e abiti usati.

Puoi portare:

**ABBIGLIAMENTO USATO:** maglie, giubbotti, pantaloni, calze, camicie, t-shirt, gonne, intimo

**ACCESSORI:** guanti, scarpe, cappelli, calzature, borse e zaini

**TESSUTI PER LA CASA:** tende, lenzuola, coperte, tovaglie, asciugamani

**GIOCATTOLE IN TESSUTO:** peluches, bambole di pezza  
Inserire i materiali **SOLO** in sacchi ben chiusi.

**IN VALLE AMIAMO FARE LE COSE PER BENE...**

**ANCHE QUANDO SEPARIAMO I RAEE!**

I RAEE si suddividono principalmente in due categorie: domestici e professionali e si dividono in cinque raggruppamenti:

- **FREDDO E CLIMA** (frigoriferi, congelatori, condizionatori, ecc)
- **GRANDI BIANCHI** (lavatrici, lavastoviglie, cappe, forno, ecc)
- **APPARECCHI CON SCHERMI** (televisori e schermi piatti o a tubo catodico, talette, smartphone, cornici digitali, ecc)
- **PICCOLI ELETTRODOMESTICI ED ELETTRONICA DI CONSUMO** (piccoli elettrodomestici, apparecchi elettronici o digitali, apparecchi di illuminazione, pannelli fotovoltaici, ecc)
- **SORGENTI LUMINOSE** (lampade a scarica, lampade fluorescenti, tubi al neon, lampadine a LED, ecc)

Anche per questi materiali c'è la possibilità di consegna al più vicino centro di raccolta o isola ecologica del proprio Comune (l'elenco di quello più vicino è sull'APP TABUI GREEN, gratuita per tutti gli utenti).

## Centri Comunali di Raccolta Rifiuti

**ACCESSO AI CENTRI COMUNALI DI RACCOLTA RIFIUTI NEI COMUNI DELL'UNITÉ**

### RIFIUTO VERDE

Per il conferimento del rifiuto verde è necessario rispettare le seguenti indicazioni:

- è vietato l'accesso alle utenze non domestiche che producono rifiuti agricoli;
- l'ingresso è consentito ai soli piccoli mezzi tipo APE - PORTER - TRATTORI DI PICCOLE DIMENSIONI -AUTOMEZZI PRIVATI CON O SENZA CARRELLO;
- il conferimento è consentito a ciascun soggetto una volta al giorno per un massimo di circa 1mc.

**SERVIZIO RACCOLTA INERTI UTENZE DOMESTICHE UNITÉ MONT-EMILIUS**

Dal 1° febbraio 2022 le utenze domestiche potranno conferire piccoli quantitativi di rifiuti inerti da demolizione presso i centri di conferimento di

**JOVENÇAN - NUS - POLLEIN**

(Accesso con mezzo proprio - no imprese)

Limite giornaliero max 1/2 metro cubo settimanale 2 mc e annuale 4 mc (8 conferimenti totali)

**Per maggiori informazioni:**

**DE VIZIA TRANSFER SPA**

**Numero verde 800 995 100**

## Castagnata per i "Jeunes d'antan"

**F**inalmente, dopo due anni di assenza a causa della pandemia, sabato 5 novembre, l'Amministrazione Comunale di Saint-Christophe ha nuovamente organizzato la castagnata per gli over 65, presso la struttura polivalente del Croux.

Nonostante la partecipazione sia stata in tono minore, rispetto al 2019 (forse a causa del Covid), l'iniziativa è stata apprezzata dai convenuti: alcuni hanno giocato a carte, altri hanno preferito chiacchierare e condividere insieme questo piacevole evento.

A metà pomeriggio, è stato offerto un "casse-croûte" con prodotti locali e caldarroste cucinate dal "Comité de Carnaval de Chouélèy".



Durante la festa, sono intervenuti il Sindaco Cheney e l'Assessore alle Politiche Sociali che hanno portato i saluti dell'Amministrazione Comunale e hanno comunicato ai presenti la volontà di riavviare le buone e vecchie abitudini: attività fondamentali per facilitare la socializzazione, rinsaldare le amicizie e favorirne delle nuove.

L'Amministrazione Comunale, in collaborazione con la Parrocchia, intende riprendere, al più presto, le linee del programma a favore delle persone più anziane: come la gita primaverile e il pranzo conviviale. Inoltre, a breve, saranno ripristinati i ritrovi pomeridiani presso la saletta comunale accanto all'ufficio postale.

Un ringraziamento particolare ai partecipanti e a tutti i volontari che hanno reso possibile l'ottima realizzazione della festa.



## Commemorazione reduci, combattenti e partigiani

**D**omenica 6 novembre, ha avuto luogo la commemorazione dei combattenti, reduci e partigiani. Come da tradizione, dopo la Santa Messa officiata dal nostro parroco Don Elio Vittaz si è svolta la cerimonia alla presenza degli Alpini, del sindaco, della signora Paola Quaranta rappresentante della sezione Reduci e Combattenti di Charvensod e Mauro Lillaz del direttivo ANPI VdA.

Gli Alpini hanno depresso la corona d'alloro, benedetta da Don Vittaz, dinanzi al monumento dei Caduti di Saint-Christophe. Dopo la preghiera dell'alpino, la signora Quaranta ha letto quella del combattente e reduci. Successivamente il signor Iacobellis Pietro ha recitato quella del Carabiniere.

Davanti al picchetto degli Alpini e ai parenti dei combattenti, reduci e partigiani, Lillaz ha fatto presente che, in tempi non troppo lontani, giovani ragazzi si sono sacrificati, hanno combattuto per ridarci la libertà e la democrazia. Altri, dopo l'8 settembre 1943, non sono riusciti a scappare, catturati, buttati nei vagoni "carri bestiame" e mandati nei campi di lavoro: in Austria, Polonia, Germania. Anche per loro era resistenza, resistere giorno dopo giorno al freddo, alla fame e all'umore dei "Kapò". Resistere per ritornare un giorno a casa, riportare, come dicono gli Alpini, la "pellaccia a baita". Ha anche sottolineato che dobbiamo essere solidali verso le 2 Associazioni e tenerle vive.

Infine, il Sindaco Paolo Cheney ha esordito dicendo che la democrazia, la pace e i diritti dell'uomo sono tre "momenti" dello stesso movimento storico; sen-



za i diritti riconosciuti e protetti non c'è democrazia; senza democrazia non vi sono le condizioni minime per la soluzione pacifica dei conflitti. Ha concluso il discorso con parole pronunciate da Papa Francesco:

*"Da ogni terra si levi un'unica voce: no alla guerra, no alla violenza, sì al dialogo, sì alla pace! Con la guerra sempre si perde. L'unico modo di vincere una guerra è non farla.*

*Per fare la pace ci vuole coraggio, molto di più che per fare la guerra. Ci vuole coraggio per dire sì all'incontro e no allo scontro; sì al dialogo e no alla violenza; sì al negoziato e no alle ostilità; sì al rispetto dei patti e no alle provocazioni; sì alla sincerità e no alla doppiezza. Per tutto questo ci vuole coraggio, grande forza d'animo."*



## Taglio vegetazione all'interno del Torrente Bagnères

In primavera è stato eseguito il taglio e la pulizia della vegetazione spontanea cresciuta nell'alveo e sulle sponde del torrente Bagnères, nel tratto compreso tra la strada podereale che conduce al monastero, fino sopra l'abitato di Cort. Nello stesso tempo è stata fatta la sostituzione del plancito, ormai marcescente, della passerella agricola. L'intervento è stato realizzato parte dell'Assessorato Finanze, Innovazione, Opere Pubbliche e Territorio, Dipartimento Programmazione, Risorse Idriche e Territorio Struttura Assetto Idrogeologico dei Bacini Montani.



## Ripristino canale di scarico Chaussod



Durante la stagione lavorativa 2022 è stato realizzato l'intervento sul canale di scarico, che scende a destra della scuola di Bret, il canale oggetto di intervento recava problematiche di infiltrazione alla scuola adiacente. Il ripristino è stato eseguito da parte dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale Sistemazioni Montane con una squadra forestale, l'opera è stata realizzata in pietrame e malta con lo scopo di evitare le continue infiltrazioni.

## Sentiero Parléaz - Vertolanaz

Durante il periodo primaverile la squadra forestale dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale Foreste e Sentieristica ha eseguito il recupero di una vecchia traccia di sentiero che dalla località Parléaz conduce alla strada podereale di Vertolanaz segnata 26F. Il sentiero è molto panoramico in quanto percorre una bellissima balconata su Aosta. L'intervento è consistito nel rifacimento del piano di calpestio, la realizzazione di gradinate in legno nei tratti più ripidi e il rifacimento degli attraversamenti per lo scolo delle acque. L'intervento rientra nel programma lavori della stagione 2022 che il Comune di Saint-Christophe segnala ogni anno all'Assessorato Agricoltura, l'ufficio della struttura di competenza ha seguito sia la progettazione che la direzione lavori e il finanziamento dell'opera.



## Giro della Valle d'Aosta

A distanza di sette anni dall'ultima volta il Giro della Valle d'Aosta di ciclismo, una delle kermesse più importanti al mondo per i ragazzi della categoria Under 23, è tornato a Saint-Christophe. E' successo giovedì 14 luglio scorso, quando è andata in scena la seconda delle cinque tappe del Petit Tour 2022.

Se nel 2015 la Pollein/Saint-Christophe aveva salutato il successo del tedesco Lennard Kamna (vincitore di tappa al Tour de France e al Giro d'Italia), la Saint-Christophe/Saint-Christophe di 124 km di quest'anno è stata vinta dall'italiano Lorenzo Germani, al suo primo successo con la maglia di Campione Italiano conquistata un mese prima a Carnago.

Il 20enne della Groupama Fdj, formazione Continental dell'omonima squadra del World Tour, è originario di Sora, in provincia di Frosinone, e nel 2023 continuerà a vestire la maglia della Groupama, ma questa volta tra i professionisti.

La tappa con partenza e arrivo da Saint-Christophe ha visto i corridori impegnati su 124 chilometri nervosi e ricchi di strappi brevi ma severi. Le prime fasi di gara hanno visto l'avvicinarsi di molteplici tentativi di fuga che con sorti alterne hanno portato al primo sprint catch situato proprio sulla linea del traguardo di Saint-Christophe. Qui ad imporsi è stato Alex Baudin (Tudor Pro Cycling), che l'indomani avrebbe vinto la terza tappa del Giro della Valle con partenza e arrivo ad Aosta. La svolta della corsa è arrivata però sul gran premio della montagna di Jeanceyaz con Karel Vacek (Tirol KTM) che in questa occasione allungava in compagnia di Harold Martin Lopez (Astana). I due passavano nell'ordine al Gpm, inseguiti da Ollie Rees (Trinity Racing). Il gruppo alle loro spalle si sbriciolava, con la maglia gialla Mason Hollyman della Israel in evidente difficoltà e un arrembante Lorenzo Germani che dimostrava il suo stato di grazia. Il corridore laziale raggiungeva con facilità la testa della corsa: dopo l'aggancio nei pressi di Nus Germani si lanciava all'attacco della salita di Grand Pollein,



la cui sommità era posta a circa venti chilometri dall'arrivo. Passato allo scollinamento davanti a Vacek e Araya Hahom (Qhubeka), Germani faceva il vuoto in discesa e in pianura e conduceva gli ultimi chilometri verso il traguardo in splendida solitudine. Al secondo posto un generoso Karel Vacek – che ha dominato le corse italiane quando era Juniores – e terzo il rientrante Marco Frigo della Israel.

A livello di classifica generale il francese Lenny Martinez, anche lui della Groupama Fdj come il vincitore di giornata, approfittava della crisi di Mason Hollyman e vestiva la maglia gialla Eaux Valdôtaines con 25 secondi di vantaggio sul compagno di squadra Reuben Thompson e sull'ottimo e costante Simone Raccani, ragazzo della Zalf venuto al Petit Tour con la maglia della nazionale italiana.



Il podio della generale fuoriuscito dalla tappa di Saint-Christophe, peraltro, sarà lo stesso che si cristallizzerà dopo l'ultima frazione della corsa, la Valtournenche/Breuil-Cervinia di domenica 17 luglio.

A Saint-Christophe Lenny Martinez ha vestito anche la maglia bianca a punti sponsorizzata dalla regione Valle d'Aosta, mentre la maglia degli sprint catch targata Haute Savoie finiva sulle spalle di Enzo Paleni (Groupama Fdj). Il migliore degli scalatori – con relativa la maglia a pois Cva Energie – era invece il ceco Karel Vacek.



## Giornata Mountain Bike per Bambini

**N**ei mesi di aprile e maggio si sono svolte due giornate di gioco, divertimento e sport alla pista di MTB di Senin.



L'evento organizzato dal Velo Club Courmayeur Mont Blanc e patrocinato dal Comune di Saint-Christophe ha visto la partecipazione di circa una 50 bambini suddivisi tra atleti affiliati alla società organizzatrice, e giovanissimi residenti nel comune e appartenenti alle scuole primarie.

## Al Croux Bike Festival

**S**abato 15 ottobre i comuni di Saint-Christophe e Roisan in collaborazione con Aosta Valley Freeride hanno organizzato in loc. Croux la festa conclusiva della stagione dedicata alle due ruote, con l'occasione si è reso possibile, a tutti i partecipanti, di conoscere i sentieri ciclabili realizzati dalle due Amministrazioni comunali con Assessorato all'Agricoltura e finanziati attraverso il G.A.L. per un importo complessivo di 150.000 euro. La giornata ha visto il ritrovo dei Biker presto la mattina per dirigersi, con i tour guidati di Ebike/Bike divisi in tre percorsi a seconda delle difficoltà lungo la collina soprastante Saint-Christophe,

stessa cosa è avvenuta per i "Shuttle Rides" dove i Biker hanno usufruito della risalita con i mezzi, di ultima generazione completamente elettrici.

A mezzogiorno si sono potuti degustare vini e prodotti locali, mentre il pranzo è stato ottimamente preparato dagli alpini di Saint-Christophe. Nel pomeriggio si è svolto uno Slalom parallelo ad eliminazione diretta tracciato nel prato del Croux, dove in una "gara" go-liardica si sono cimentati biker di tutti i livelli. A vincere è stato Alessandro Saravalle sulla campionessa mondiale di Xc Eliminator Gaia Tormena. Alla manifestazione hanno partecipato circa 150 persone.



## Progetto Boudza-té

**S**i è concluso anche nel nostro comune, nel mese di novembre, il progetto valdostano di mobilità sostenibile che ha coinvolto 20 pedalatori con bici a pedalata assistita o muscolare e camminatori, che hanno utilizzato questi metodi alternativi per recarsi a scuola e al lavoro. Da quest'anno i comuni che

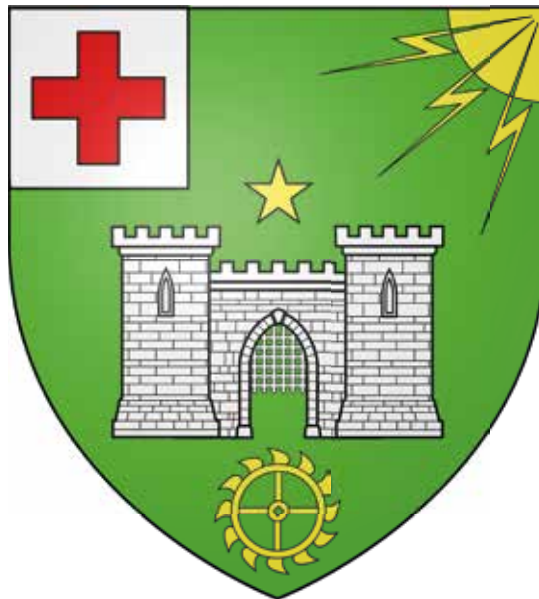
aderiscono a questo progetto hanno fornito ai partecipanti un'applicazione uguale per tutti dove a fine stagione ogni utente avrà lo storico di tutta la stagione. Nel 2022 sono stati percorsi dai nostri compaesani circa 4000 km suddivisi tra pedalatori e camminatori della collina e della Plaine.

## Jumelage

**L**a Commune de Saint-Christophe est jumelée depuis vingt-deux ans avec la Ville de Bellegarde sur Valserine, fusionnée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019 avec les Communes de Châtillon-en-Michaille et de Lancrans, en devenant ainsi une commune déléguée de la nouvelle Commune de Valserhône.

Aujourd'hui la présidente du jumelage de Bellegarde est toujours Mme Odile Gibernon, tandis que Mme Maria Cristina Roux est la nouvelle présidente de notre Commune.

En 2019 ont a fête chez-eux le vingtième anniversaire de cette amitié, avec l'engagement de rendre la fête chez-nous en 2020, rendez-vous malheureusement annulé à cause de la pandémie.



Dans l'espoir que ces périodes très difficiles passent, nous nous souhaitons que l'année 2023 puisse permettre de rendre plus solide notre amitié.

## Scuole

**D**opo quasi due anni di restrizioni e di complicità dovute alla pandemia l'anno scolastico 2022-2023 è l'anno della rinascita o quantomeno del ritorno ad una normalità che molti di noi avevano quasi dimenticato.

Se per noi adulti le varie chiusure o restrizioni hanno provocato, nei peggiori dei casi, disguidi lavorativi e/o difficoltà nel ménage familiare quotidiano, la stessa cosa non si può purtroppo dire per le giovani generazioni.

Per i giovani questi due anni sono stati una sorta di bolla negativa, sia in termini di esperienze non fatte che di occasioni perdute e tutto ciò ha e avrà degli effetti negativi sulla loro vita e su quella della società.

Mai come in questi anni i reparti di psichiatria infantile sono stati così tanto frequentati, mentre il livello qualitativo dell'apprendimento, soprattutto a causa delle continue chiusure delle scuole e delle difficoltà nell'insegnare in remoto, è sceso notevolmente.

La normalità che abbiamo riabbracciato rischia quindi di essere effimera o quantomeno fragile perché viziata da due anni "sospesi" che in qualche modo dovremo far riavere ai nostri giovani.

## Un piccolo angolo di confronto

Il nostro desiderio più grande sarebbe quello di riuscire ad aprire i nostri spazi ad ogni tipo di pensiero e di confronto con innato spirito critico, laicità e pluralismo.

Il nostro desiderio più grande sarebbe quello di offrire spunti di riflessione e diverse prospettive da cui partire per un viaggio di conoscenze, curiosità e dialogo.

Il nostro desiderio più grande sarebbe quello di essere in grado di interpretare e dar voce alle esigenze culturali e ricreative della nostra comunità con vivacità e freschezza.

La strada che è stata intrapresa in questo anno racchiude un pochetto di tutti i nostri desideri più grandi...

Il lavoro intrapreso è stato quello di riuscire a trovare un giusto connubio di offerte fra innovazione e tradizione.

Sperando di essere stati in grado di porci in modo



originale, diverso magari inedito ma sempre rimanendo collegati al nostro trascorso abbiamo un altro grande desiderio.

Quale? Semplicemente quello di essere pronti ad accogliere ogni vostro suggerimento, ogni vostra critica, ogni vostra proposta cercando di creare con il nostro territorio una non scontata relazione.

## Nati per leggere

Non si può parlare di Biblioteca senza pensare ai libri, ma spesso non si conoscono i tanti progetti che ruotano intorno, maturano e infine da lì sfociano. Alle Biblioteche va riconosciuto il valore di luogo di socialità, spazio del sapere e servizio culturale fondamentale come sono fondamentali la sanità o l'istruzione pubblica.

Sono già più di quindici anni che promuoviamo **Nati per Leggere** <https://www.natiperleggere.it/dieci-buoni-motivi.html>: programma nazionale di promozione della lettura rivolto alle famiglie con bambini in età prescolare. Già nel 2016, il progetto *Nati per Leggere in Valle d'Aosta* ha ricevuto il primo premio nella sezione "Reti di libri" come miglior progetto di promozione della lettura rivolto ai bambini tra 0 e 5 anni.

Il cuore di Nati per Leggere è fornire ai genitori gli strumenti per consolidare un legame indissolubile con il proprio bambino: la voce di un genitore che legge crea

un legame solido e sicuro con il bambino che ascolta. Attraverso le parole dei libri la relazione si intensifica, essi entrano in contatto e in sintonia grazie al filo invisibile delle storie e alla magia della voce. Leggere un libro significa trovare uno spazio, sia fisico che temporale, in cui si è a totale disposizione del piccolo, provando insieme emozioni e condividendo l'esperienza.

L'evidenza scientifica dimostra che i primi anni di vita sono fondamentali per la salute e lo sviluppo intel-

lettivo, linguistico, emotivo e relazionale del bambino, con effetti significativi per tutta la vita adulta.

In biblioteca naturalmente si possono visionare e prendere in prestito tanti libri di qualità e valide proposte editoriali selezionate. <https://www.comune.saint-christophe.ao.it/it/nati-per-leggere/>

A partire dal 2021 si è affiancato un altro progetto di interesse nazionale a cui da subito abbiamo aderito: **Mamma Lingua. Storie per**



**tutti, nessuno escluso** che si rivolge alle famiglie di comunità straniere con bambini da 0 a 6 anni promuovendo la consapevolezza dell'importanza della lettura condivisa in famiglia in lingua madre, della narrazione e della diversità linguistica, della valorizzazione ma soprattutto conservazione delle lingue di origine insieme a quella italiana e del bilinguismo. Il riconoscimento e la valorizzazione delle diverse lingue d'origine e delle diverse situazioni di bilinguismo costituiscono il modo più efficace per favorire l'apprendimento dell'italiano, i percorsi educativi dei bambini e una migliore integrazione delle famiglie straniere. Mamma Lingua rappresenta l'opportunità di valorizzare le lingue e le culture delle famiglie straniere attraverso la conoscenza e la diffusione del patrimonio letterario e culturale destinato all'infanzia di ciascun paese. <https://www.mammalingua.it/>

I bambini figli di immigrati rischiano di crescere con meno storie e ciò avviene per vari motivi: l'assenza nel Paese di immigrazione della generazione dei nonni e della famiglia allargata; la scarsa disponibilità di tempo che i genitori possono dedicare al racconto; l'assenza o la scarsità di libri e beni linguistici per i bambini in lingua madre. Un dubbio che complica ulteriormente la pratica narrativa dei genitori immigrati riguarda la scelta della lingua in cui raccontare o leggere al bambino. Vi è, da un lato, nella gran parte delle famiglie, la volontà e il desiderio di trasmettere la propria lingua ai figli. Dall'altro lato, i genitori ricevono spesso messaggi contrastanti o opposti che li invitano ad abbandonare la madrelingua a favore della seconda lingua. Anche se spesso la loro competenza in italiano si presenta impoverita e ridotta. Un bambino che ha sviluppato una buona comunicazione in famiglia nella lingua materna sviluppa, in genere, anche una maggiore autostima e può apprendere l'italiano in maniera positiva, senza dimenticare l'idioma di origine. Le competenze che un bambino sedimenta in lingua madre, col tempo, si trasferiscono anche nella nuova lingua, e viceversa, grazie al processo di transfer che sempre intercorre tra i codici.

Da poco invece, abbiamo conosciuto il progetto "**Libri per tutti**", promosso da Fondazione Paideia con la creazione di una rete di biblioteche in Piemonte, insieme ad ASL Città di Torino e ASL CN1, per favorire l'accesso alla lettura da parte di bambini con disabilità e con bisogni comunicativi complessi attraverso la condivisione di libri illustrati con il testo tradotto nei simboli della Comunicazione



Aumentativa e Alternativa (CAA). <https://ilibripertutti.it/>

Secondo alcuni dati, in Italia più del 2% della popolazione tra gli 0 e i 18 anni è composto da persone con disabilità e l'1% della popolazione infantile presenta disturbi della comunicazione\* (circa 83.000 bambini).

La Comunicazione Aumentativa e Alternativa (CAA) è un sistema flessibile che utilizza tutte le competenze comunicative della persona (vocalizzazioni o linguaggio verbale, gesti, segni e comunicazione con ausili e tecnologia avanzata) per potenziare le possibilità di accesso alla comunicazione di tutti, non solo bambini e ragazzi con disabilità e bisogni comunicativi complessi, ma anche persone straniere al primo approccio con la lingua locale e soggetti con fragilità di comunicazione di tutte le età.

Promuovere questo progetto di comunicazione "su misura" significa permettere di ampliare e potenziare le possibilità di tutti i bambini di accedere alla lettura e di conseguenza migliorare le loro opportunità di apprendimento e conoscenza, contribuendo più in

generale a rafforzare nel tempo le loro competenze comunicative. Inoltre attraverso un libro "accessibile" a tutti, si possono creare momenti di lettura condivisa con i gruppi classe e il libro, e quanto attorno ad esso si può creare (giochi, narrazione), può diventare un mezzo di reale inclusione.

E' nostro auspicio che possano essere trovati i finanziamenti e promosse le collaborazioni affinché anche sul territorio regionale possa essere attivato un presidio a favore delle famiglie, oltre alla formazione di bibliotecari, operatori ed educatori e famiglie, partecipando attivamente alla costruzione di una società più inclusiva e responsabile.



## Novità librerie presentate in biblioteca

**A**nche quest'anno la Biblioteca Comunale "Giuseppina Pallais" di Saint-Christophe ha dato spazio alla presentazione di novità librerie di autori valdostani e non.

Il 16 dicembre abbiamo chiuso l'anno 2021 con "Natale in Valle d'Aosta" 15 racconti a cura di Barbara Rolando. Gli autori hanno tratto fonte di ispirazione dalle montagne e foreste innevate, da borghi valdostani. Fra tradizioni e la contemporaneità, con tocchi di umorismo e di fantastico. Un Natale letterario intimo e garbato per riscaldare i giorni invernali. Sono 15 autori valdostani ad accompagnare i lettori verso il Natale, con una particolare attenzione ai bambini bisognosi di cure seguiti dall'Associazione Ana Moise Onlus di Aosta a cui sono stati devoluti i diritti d'autore del libro.

Il 26 febbraio la giovane scrittrice aostana Marina Massone ha presentato il libro "Giuda dal diario di una diciottenne in lotta per la vita". Marina è una studentessa universitaria che si ammala di cancro, ma non smette mai di credere nella vita. Marina è costretta a mettere da parte i suoi programmi di studi internazionali e tornare a casa e cercare di salvarsi. Questo libro è il traguardo che per lei è l'inizio di un nuovo capitolo della sua vita. Un libro in cui si piange ma si può anche ridere, un libro pieno di ottimismo e di vita.

Il 5 marzo Animabella e Maria Elisabetta Vuillermoz Hanno presentato il loro libro "Il bucanëve". Un libro di prosa, poesia e fotografia. Questo libro di perdono e di emozioni, leggendolo ognuno lo farà proprio. Ascoltando le autrici siamo stati catturati dalla loro



complicità, dalla loro simbiosi, una l'ha scritto l'altra l'ha vissuto sulla propria pelle. Una sottomissione trasformata in coraggio, in ribellione e in un nuovo inizio. Solo leggendolo si potrà scoprirlo. Grazie alla protagonista per aver condiviso con noi i momenti così personali e forti della sua vita.

Il 23 giugno lo storico prof Giancarlo Telloli ci propone "Thérèse l'altro confine" Lo storico con "Gène e gli altri" ci aveva narrato la tragica vita e morte dei soldati al fronte nella prima guerra mondiale, con il suo ultimo romanzo ci descrive la vita di chi resta a casa in attesa di notizie dal fronte. L'opera, come la prima, è ambientata a Charvensod dove sono rimasti solo i vecchi, le donne e i bambini, perché gli uomini sono partiti per il fronte, pertanto i bambini e le donne dovranno andare in alpeggio e nei campi per tutti i lavori, e a lavorare nelle fabbriche di munizioni. Una storia universale, di amore e di sacrificio, tenera e tragica. I due romanzi si fondano su una solida base documentaria ottenuta analizzando l'archivio storico di Charvensod.

### Ripartire! Barbara Biasia Gex

Giovedì 31 marzo, nella sala conferenze della biblioteca si è svolta la presentazione del secondo libro di Barbara Bisia Gex con la partecipazione di Maria Schena, Direttrice della struttura complessa oncologia ed ematologia oncologica dell'ospedale Parini di Aosta.

Il titolo "Ripartire!" ha racchiuso in sé il senso stesso del libro ed è la continuazione del primo volume pubblicato nel 2018: "Due motori per la vita: i miei primi anni di lotta contro il cancro".

Le pagine del libro racchiudono la sofferenza di come la commistione tra lotta al cancro e Covid-19 si siano rispecchiate nella vita e negli affetti dell'autrice e come siano sfociati nell'amore per la montagna.

La montagna-terapia e l'outdoor si sono rivelati così un supporto ed un aiuto senza pari con i suoi inseparabili nuovi amici: i bastoncini.

L'autrice parla di meditazione, di cibo, di perdono e della riscoperta della bellezza delle montagne dopo la pandemia.

Una presentazione che ha lasciato nella platea un forte segno di forza, tenacia e coraggio.



## Quattro chiacchiere con...

### ...Toni Capuozzo

Sabato 17 settembre la nostra biblioteca ha ospitato il giornalista e inviato di guerra Toni Capuozzo.

La serata, intitolata "Quattro Chiacchiere con Toni Capuozzo", è stata organizzata dalla Biblioteca e dalla Libreria Briviodue.

A dialogare con "l'ospite" è stato l'assessore all'istruzione e cultura Marco Gheller.

Tutto parte dagli ultimi due libri dell'autore, "Balcania" e "Giorni di guerra".

"Balcania, l'ultima guerra europea" è stato scritto in occasione del trentesimo anniversario del conflitto nell'ex Jugoslavia, guerra che Capuozzo ha seguito da vicino come inviato per la televisione per dieci lunghi e difficili anni. Un libro che è un viaggio colmo di ricordi dell'autore stesso: assedio, morte e dolore, giardini trasformati in cimiteri... Come sia possibile che a distanza di trent'anni tutto si



stia riproponendo sulla scena europea è un domanda che il giornalista, e tutti noi, ci poniamo costantemente.

Quattro chiacchiere che rimangono sempre vive perché il giornalista, con il suo fidato cane sulle gambe, sembra un fiume in piena e cattura, ammalia e fa sua la folta platea seduta in sala. "Giorni di guerra" è un diario con appunti, pensieri, commenti apparsi sui social ed interventi televisivi che scrivono le sue pagine sulla guerra tra Ucraina e Russia.

Come fil rouge comune, nella tragedia della guerra, il fatto che gli unici innocenti, secondo l'autore, sono i civili su cui ricadono le disgrazie delle guerre.

Una frase che ha lasciato il segno fra le tante, a detta di molti, è stata: "Nessun giorno è sprecato se anche ad una sola delle tante vittime si può dare un nome". Una serata colma di riflessioni, pensieri, ma anche di tanti turbamenti che i presenti si portano via come lascito delle parole di questo nostro ospite.

### ...Pietro Grasso

#### Un onore

Giovedì 29 settembre nella sala conferenze della nostra biblioteca in collaborazione con la Libreria Briviodue, l'ex procuratore nazionale antimafia e già presidente del Senato Pietro Grasso ha presentato, in occasione del trentennale della strage di Capaci, il suo libro per ragazzi, ma non solo... "Il mio amico Giovanni".

A moderare la serata, il giornalista Christian Diemoz. Nelle pagine del libro colmo di emozioni, aneddoti e racconti, la volontà dell'autore di tramandare alle nuove generazioni il ricordo di Giovanni Falcone e Paolo Borsellino.

L'amicizia, la battaglia e le esperienze vissute. Il modificarsi delle loro vite, la perdita libertà, le paure quotidiane, le accuse gratuite, il desiderio di combattere e di non arrendersi mai a discapito delle vita stessa. Un lotta infinita alla Mafia. Un ricordo alle tante vite spezzate.



Un accendino in quarta di copertina. Una storia ad esso legata che esce dalla labbra dell'autore commuovendo tutta la platea.

"PIETRO! TIENILO TU. HO DECISO DI SMETTERE. SE DOVESSI DECIDERE DI RICOMINCIARE ME LO RESTITUIRAI".

Non fu possibile e solo per un coincidenza l'ex procuratore non si trovò coinvolto nella strage. All'uscita della nostra piccola biblioteca ad attenderlo la sua immancabile scorte, auto con lampeggianti e un senso di vita privata perduta e dedicata al dovere.

## ...Gianni Nuti

Mercoledì 16 novembre, la sala della biblioteca, ha ospitato la presentazione dell'ultima fatica letteraria del sindaco di Aosta Gianni Nuti "l'arte della politica, il valore dell'educazione".

Nel corso della serata, Nuti, incalzato dalle domande e dalle riflessioni del prof. Patrick Vesan, che per l'occasione ha vestito il ruolo di intervistatore, è partito dal fare una panoramica su alcune figure simbolo della prima repubblica per approdare, in fase conclusiva, ad alcune considerazioni di carattere soggettivo sul rapporto tra Politica contemporanea, identità, cultura e il ruolo della scuola.



Nuti, che prima di rivestire il ruolo di primo cittadino, è stato per moltissimi anni docente universitario, musicologo e dirigente regionale, ha saputo, proprio grazie ad un cv eclettico e colorato, "leggere" in diversi modi alcune fasi della nostra epoca, contestualizzando personaggi politici e fatti storici in modo assolutamente eclettico e innovativo.

Un libro godibile, di facile lettura e consigliato a chi ha il gusto per il sapere e per la riflessione.

## ...Manoscritti gregoriani

Nell'ambito dei jeudi de culture, nel mese di maggio una bella serata è stata organizzata dalla biblioteca ma tenuta in chiesa, per la presentazione di un libro scritto da Leo Sandro Di Tommaso e con il contributo storiografico e fotografico di Raul Dal Tio dal titolo "Due manoscritti in notazione gregoriana nella cappella di Closelinaz-Dessus e di Blavy" che troviamo nel comune di Roisan. La serata, condotta da Don Ivano Reboulaz racconta del ritrova-



mento dei due antichi manoscritti di canti liturgici realizzati tra il XVII e XVIII secolo quello ritrovato nella cappella di Closelinaz-Dessus dedicata a San Filippo Neri non riporta il nome del copista e le liturgie che troviamo sono databili tra la fine 400 e inizio 500. Il manoscritto ritrovato a Blavy cappella dedicata alla Vierge de tout Pouvoir e a Sant'Antonio abate, è su carta filigrana ed è stato redatto nel 1725 e contiene l'intera liturgia.

La serata è stata allietata dai cantori di Roisan che ci hanno fatto ascoltare alcuni canti dei manoscritti ritrovati.

# *XII edizione di Euroflora - Genova*





## Piante e rimedi da avere in dispensa per un inverno con il sorriso

**C**on l'arrivo dell'inverno ecco che il nostro piccolo esercito interno, il nostro sistema immunitario, necessita di qualche piccolo aiuto per essere il più reattivo possibile.

Una sana alimentazione, un corretto ritmo sonno veglia, dell'attività fisica sono alla base del suo corretto funzionamento. Ma qualche piccolo aiuto che lo può anche offrire la natura.

Ecco che la nostra biblioteca, la sera del 24 novembre, ha organizzato, grazie alla Dott.ssa Annie Vout, una conferenza atta a svelare preziosi aiuti naturali per affrontare la stagione fredda.

Ancora una volta la sala della biblioteca è stata presa d'assalto da molte persone che hanno così potuto arricchirsi di consigli, pre-



parati e ricette. Piccole accortezze e consigli su quali piante usare e su come usarle per prevenire i malanni di stagione.

La Dott.ssa Vout ne ha spiegato sapientemente gli effetti benefici, i modi d'uso e le avvertenze.

Si è potuto così comprendere come utilizzare la Curcuma in un preparato con il miele, a riprodurre lo sciroppo di bacche di sambuca e ad usare i cinorodi nel modo migliore e tanto altro ancora.

Vi lasciamo in dono una tisana che Annie ci ha consigliato:

*Tiglio fiori, Timo foglie e fiori, Sambuco fiori, Achillea fiori, un cucchiaino per tazza di acqua bollente, lasciare in infusione una decina di minuti coperto, aggiungere 5-10 gocce di tintura di propoli.*

## Coccole di primavera

**N**ella serata di giovedì 28 aprile, la nostra biblioteca, presso la saletta comunale ha ospitato, in collaborazione con le Centre d'études Les Anciens Remèdes di Jovençan un laboratorio per adulti intitolato: Coccole di primavera.

L'uso delle erbe fa parte da secoli del vivere quotidiano della nostra regione e nel corso del tempo sono stati oggetto di studi ed approfondimenti. Una saggezza popolare che è diventata spesso un valore da riscoprire.

Con il sapiente aiuto della Dott.ssa Annie Vout, i par-

tecipanti hanno avuto l'occasione di cimentarsi nella preparazione di ben 4 elaborati: un balsamo per le labbra, un profumatore ambiente spray, una crema latte d'erbe di primavera ed una fiorita tisana.

Tutti i materiali sono stati forniti dal Centre e non solo... i partecipanti hanno potuto carpire segreti, curiosità e maestrie alla Dott.ssa Vout che, come sempre, non si è tirata indietro nelle spiegazioni e nell'elargire consigli e segreti. I numerosi partecipanti hanno poi potuto portare a casa i loro elaborati, le ricette e le competenze così ottenute.

## Corso di orticoltura

**C**orso di orticoltura familiare con metodologie rispettose dell'ambiente tenuto dal professor Alessandro Neyroz.



## Turisti chez nous

**V**isitare con una guida luoghi della nostra regione a volte anche ben conosciuti è un'esperienza che apre alla conoscenza e ci fa capire che la nostra storia ha molto da raccontarci. Con questo spirito, ci siamo avventurati nel castello di Issogne e gli appartamenti di Vittorio Avondo. Scopriamo così che la storia del castello continua anche dopo gli Challand portando in Valle d'Aosta illustri personaggi che tra le nostre montagne trovano ispirazione e creatività.

Nulla di più aggiungeremo, non volendo togliere il piacere della scoperta per chi ancora vuole visitare il Castello dei Sogni.



## Teatro al Castello

**N**ella serata di giovedì 21 luglio, il castello Passerin d'Entrèves di Saint-Christophe è stata la splendida cornice dello spettacolo "La conquista del Cervino" rappresentato dalla compagnia "Teatro di Aosta".

La pièce trae spunto da quell'impresa che nella storia dell'alpinismo ha rappresentato un'incredibile sfida: la presa della vetta del Cervino. Jean-Antoine Carrel, bersagliere di Valtournenche, fu il primo a conquistare la via italiana tre giorni dopo che Edward Whymper, conquistò la cima salendo dal versante svizzero. Era il luglio del 1865.

L'idea e la realizzazione di questa opera teatrale sono da ricondurre al nostro compaesano Livio Viano, anima da più di 40 anni, del Teatro d'Aosta, storica compagnia della nostra Regione.

Viano ne firma la regia ed affida l'interpretazione a



Roberto Anglisani, uno dei più riconosciuti attori del teatro contemporaneo. Le musiche di scena di Giorgio Negro hanno così accompagnato le scene e cullato le anime dei presenti.

Grazie a questa pièce, il folto pubblico ha così potuto ripercorrere, rivivere, assaporare e far sue quelle che furono le tappe che portarono alla conquista, così ambita e bramata, di una delle cime più prestigiose della corona alpina che ci circonda e protegge.

## Découverte... La Cure

Il 28 di maggio si è svolta in località La Cure la consueta Découverte de nos Bourgs.

E' vero... non è possibile annoverare questa località del nostro paese fra i borghi che lo caratterizzano ma le motivazioni che hanno spinto l'amministrazione comunale e la commissione della biblioteca a scegliere La Cure come "centro" amministrativo, culturale e religioso del nostro comune, è stata semplicemente ma con profondità di animo, un augurio a tutta la popolazione, un auspicio per una vera e propria ripresa alla vita sociale della nostra comunità.



L'apertura della manifestazione è stata affidata, dopo i consueti saluti ufficiali del Sindaco Paolo Cheney, dell'assessore alla Cultura ed Istruzione Marco Gheller e del Presidente della Commissione della Biblioteca Cristina Viglino, alle voci del coro "Les dames de la Ville d'Aoste".



Moltissima gente ha visitato i banchi dei numerosi artigiani di Saint-Christophe che partecipano alla tradizionale Fiera di Sant'Orso.

Risate e schiamazzi felici dei bimbi si sono potuti sentire riecheggiare fra i banchi dei partecipanti ai corsi organizzati dalla nostra biblioteca eccezionalmente aperta anche in questa giornata di festa.



A tutti gli espositori è stato omaggiato un ciondolo di argilla con lo stemma del Comune.

Le Badeun de Chouélèy si sono esibiti in tre "mini-pièces"; davanti alla Chiesa, all'ingresso della casa parrocchiale e al prato della stessa ed ecco prendere vita storie, rivisitazioni di episodi storici e divertenti realmente accaduti sul nostro territorio.

Presente anche una delegazione du "Lo Comité du Carnaval de Chouélèy" che ha riempito di colori danze e canti parte del percorso con le Landzette dai variopinti tessuti, lustrini specchietti e perline. Posati sul prato capelli a forma trapezoidale e code di cavallo...



Immane anche gli Amis des Batailles de Reines di Saint-Christophe che hanno esposto articoli della tradizione.



Una fisa e tante risate come possono rallegrare gli animi.



Nella stessa occasione, un porte aperte alla Chiesa di Saint-Christophe ha riscontrato un notevole successo... Troppe volte, forse, si danno per scontati piccoli gioielli che fanno parte della nostra comunità.

Ai piedi della biblioteca un laboratorio di ceramica ha catturato l'attenzione di grandi e piccini. Piccoli oggetti ed animali hanno preso forma sotto le laboriose mani dei partecipanti.



Le cantine sottostanti i locali della biblioteca sono stati aperti per poter permettere di allestire una sala colma di fotografie per ricordare l'operato del Gruppo Alpini di Saint-Christophe in questi anni e per proporre un video che ripercorreva le sapienti e pazienti attività di artigiani del nostro territorio. Nelle stanze attigue i libri in cerca di casa sono stati messi a disposizione della collettività.



Nel pomeriggio è avvenuta la consegna delle Pouettes ai nati 2019, 2020 e 2021 che, con il contributo del Comune per l'Unicef, serviranno ad altri bambini meno fortunati. La manifestazione si è conclusa fra alcuni piatti caldi prodotti dai nostri Alpini, chiacchiere e risate in festa.

Un sentito ringraziamento dunque a tutti coloro che hanno partecipato alla realizzazione di questa manifestazione.



*...gli artigiani...*

*...Badeun de Chouélèy...*



## À la découverte de notre territoire...

**S**pesso quando si passa una domenica in famiglia, si è soliti spostarsi verso la città, o verso mete distanti dal proprio comune. A causa di questa abitudine, le nuove generazioni non conoscono più strade, sentieri e luoghi simbolo del comune in cui vivono.

Proprio per questo motivo, la biblioteca comunale ha proposto agli abitanti di Saint-Christophe e non solo una giornata alla scoperta del territorio.

Domenica 2 ottobre, partendo dalla località La Cure abbiamo percorso un itinerario ad anello con varie tappe, passando per la strada detta del rame, poi a Fontanalle e verso il castello Passerin d'Entrèves, per giungere a Senin, dove per qualcuno è stata la prima volta della visita alla cappella di Santa Barbara.



Dopo un pranzo al sacco in mezzo alle vigne, il percorso è continuato verso Veynes e Surreley con la visita alle cappelle dei villaggi per poi proseguire verso Cort. Le ultime tappe sono state al tsanti di Bagnères con la sua croce della missione del 1964 e la cappella dedicata a Sant'Anna e Barbara a Nicolin.



Questa giornata all'insegna della conoscenza storica, culturale e naturale del territorio si è conclusa con alcune informazioni sui ru, ben quattro, e con uno scambio di aneddoti e curiosità che ci si è raccontati tra i partecipanti della passeggiata.

Arrivederci alla prossima *découverte de notre territoire!*



## Castagnata

L'amministrazione comunale, la Biblioteca e la Parrocchia di Saint-Christophe, in collaborazione con il Gruppo Alpini, la Polisportiva, il Carnevale di Sorreley, il Comitato del forno di Sorreley e le scuole di Bret e Pallein hanno dato vita, sabato 29 ottobre, alla castagna della solidarietà.

La località che ha ospitato questa manifestazione è stata l'area verde di Prou-Barbeleun a Sorreley, luogo ideale per l'intrattenimento dei tantissimi bimbi che hanno animato la giornata di festa. Uno splendido clima quasi estivo ha reso la manifestazione ancora più riuscita, permettendo ai tanti partecipanti di intrattenersi fino a tardi, nel piacere generale del poter rivivere i consueti appuntamenti programmati dal comune fra chiacchiere e risate.

Per l'occasione è stato aperto il forno del nostro paese che ha preparato il tradizionale, buonissimo e profumatissimo, pane nero sia dolce che salato.



Protagoniste della giornata le castagne, grazie al Gruppo Alpini trasformato in abili caldarrostaisti.

Le crêpes della polisportiva e il vin brulé del Carnevale hanno scatenato le papille gustative di grandi e piccini.

I lavoretti dei bambini delle scuole dell'infanzia e della primaria di Bret e Pallein sono stati esposti lungo il viale di accesso al forno portando colore ed allegria.

Simpatici ospiti di questa castagnata sono stati un asinello ed un pony gentilmente prestati per l'occa-







sione da Laurent, Stephanie ed Emilie alla Biblioteca. Il gioco che li coinvolgeva era quello di trovare il loro peso.

Scherzosamente si sono prestati senza remore mettendosi spesso in posa per i selfie del giorno.

Solidarietà è comunque la parola chiave di questo annuale appuntamento. "Che possano aiutarvi a fare del bene come fate sempre" è stato il messaggio inviato insieme ai 3.123 euro raccolti all'associazione Missione Sorriso Valle d'Aosta.



Un gesto di fiducia, speranza e riconoscimento rivolto a quei Clown dottori in corsia che tanto fanno.

Un grazie di cuore va a tutti voi che avete partecipato e che avete, grazie alla vostra generosità sostenuto questa iniziativa.



# Samedi à la Biblio avec Nicole



# Corsi

## Acquerello



## Restauro



## Vannerie

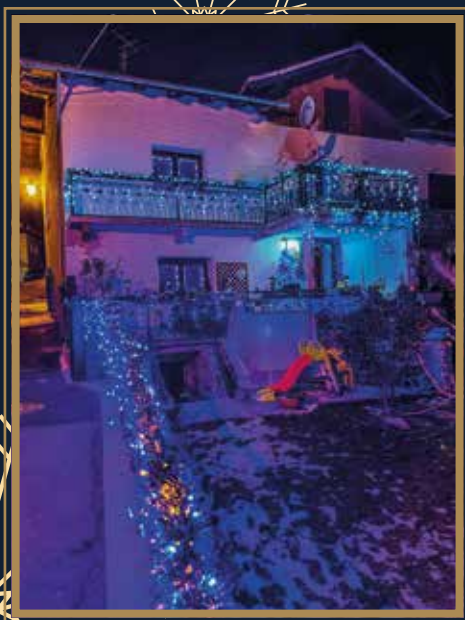


## Smartphone



# Addobbi Natalizi

La biblioteca ha proposto agli abitanti di Saint-Christophe di inviarci i loro addobbi esterni preparati per il periodo natalizio. Le foto sono state pubblicate sulla pagina facebook della biblioteca. Le foto sono qui pubblicate con i nomi dei partecipanti e i like ricevuti



Nikolas Avati • 62



Carla Bionaz • 54



Severina Plat • 29



Paolo Favre • 29



Lara Champvillair • 28



Paola Marchetti • 5



Michela Champvillair • 29



Simone Sergi • 29



Nicole Voulaz • 20



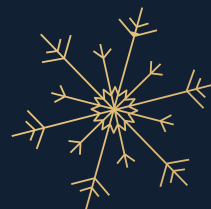
Furio Serravalle • 14



Mirko Betemps • 14



Alice Menegazzi • 11



## Concorso artistico

La biblioteca ha proposto un concorso artistico dal titolo "Ritratto di Saint-Christophe nelle sue diverse espressioni".

Il concorso proponeva l'uso di qualunque tecnica di disegno, pittura, scultura, grafica, installazioni e artigianato nelle diverse declinazioni. Al fine di valorizzare

il territorio comunale dalle opere deve essere chiaramente riconoscibile il legame con la nostra comunità e la nostra cultura locale.

Purtroppo solo pochi artisti hanno partecipato vogliamo comunque farvi ammirare i loro lavori e ringraziarli per la loro partecipazione.



## Visita al Museo Egizio

**V**enerdì 11 novembre, noi della classe V di Bret siamo partiti alle 7:45 dal parcheggio di Marsiglia, con l'autobus, verso Torino per andare a visitare il Museo Egizio, insieme alle V di Pallein e del Villair di Quart.

Eravamo molto emozionati perché era la prima uscita con la scuola fuori Aosta dopo la pandemia.

Dopo un'ora e mezza di viaggio, siamo arrivati a Torino e il pullman ci ha lasciati in Piazza Castello.

Abbiamo percorso a piedi via Accademia Delle Scienze ed eccoci davanti al monumento in piazza Carlo Alberto, dove abbiamo consumato una veloce merendina.



All'ora stabilita ci siamo avvicinati all'ingresso del museo dove due uscieri ci hanno fatto entrare.

Entrati nel museo abbiamo subito riconosciuto le piante di papiro dallo stelo lungo e dalla foglia simile alle dita di una mano.

All'ingresso ci ha ricevuti Enrica, una ragazza simpatica che è stata la nostra guida e ci ha fornito delle radioline con degli auricolari, che ci hanno permesso di ascoltarla con attenzione durante la visita.

Per prima cosa abbiamo visto in una teca la più antica mummia (circa 3500 anni) rannicchiata in posizione fetale e mummificata grazie al clima arido e alla sabbia del deserto. Lungo le sale del Museo c'erano in esposizione sarcofagi, corredi funebri con tantissimi oggetti: vasi, Canopi, statue, poggiatesta, amuleti, papiri, sandali, gioielli, abiti ...

Eravamo molto incuriositi da tutte le informazioni che Enrica ci forniva e stupiti dal racconto di vari aneddoti della vita quotidiana del tempo.

L'ultima sala, la più suggestiva, è la Galleria dei Re che

presenta antichissime statue raffiguranti faraoni, Sfingi, figure mitologiche della cultura egizia e Dei.

Finita la visita abbiamo pranzato in Piazza Carlo Alberto vicino alla Biblioteca universitaria. Ognuno di noi aveva panini farciti, bibite, snack e frutta. Il momento del pranzo è sempre il più atteso da noi bambini!!!

Nel pomeriggio abbiamo fatto il laboratorio "Magia del suono". Dopo aver seguito una breve presentazione in Powerpoint sulla musica al tempo degli Egizi, Enrica ci ha spiegato che solo le donne suonavano gli strumenti. Ognuno di noi ha quindi creato uno strumento egizio chiamato "sistro" realizzato con del legno e dei sonagli in ferro.



Finito il laboratorio, finalmente abbiamo fatto acquisti nello store del museo: matite, gomme, calamite, statuette, braccialetti, polsini, ciondoli, collane, foto, cartoline, libri, amuleti, spille, piccoli sarcofagi, mummie, segnalibri, papiri....

Alle 16 siamo ripartiti da Piazza Castello con l'autobus, direzione Aosta. Durante il viaggio abbiamo giocato, disegnato, letto e chiacchierato e... qualcuno si è anche addormentato. E' stata una bella giornata perché siamo stati tutti insieme!!!

# Notre milieu: les Rus de Saint-Christophe

**N**otre milieu: les Rus de Saint-Christophe

Nel corso dell'ultimo anno scolastico della Scuola Primaria, gli alunni di Bret hanno concluso un progetto bi-plurilingue "à la découverte des Rus", iniziato in classe 4a. Grazie all'osservazione diretta e alle visite di studio effettuate sul territorio, i bambini hanno capito l'importanza dell'acqua per l'equilibrio dell'ecosistema e per la vita dell'uomo, il ruolo e i diversi usi: in particolare quella dei "Rus".

Attraverso alcune testimonianze, ricerche al computer e analisi di documenti, gli alunni hanno compreso quali sono i compiti delle "corvées" e del Consorzio irriguo. Per sistematizzare le conoscenze, la classe 4a ha realizzato un opuscolo informativo pieghevole dove sono evidenziati i nomi dei 4 "Rus" che attraversano il Comune di Saint - Christophe, gli anni di costruzione, il percorso, la lunghezza e altre notizie.



Le insegnanti Dufour e Voulaz hanno cercato di sviluppare negli alunni un atteggiamento rispettoso verso l'ambiente e di sensibilizzarli a un uso cosciente e responsabile dell'acqua per evitarne lo spreco.

**Classe 5<sup>a</sup> di Bret (a.s.2021/2022)**





## Coro Dames de la Ville d'Aoste

**S**abato 5 novembre, presso la Sala Conferenze della Biblioteca Giuseppina Pallais, tutti coloro che hanno assistito alla Rassegna "C'est une chanson... pour toi!" di certo non hanno avuto modo di pentirsene...

E' stato un bellissimo momento di musica in compagnia del Coro "Dames de la Ville d'Aoste", diretto dalla Maestra Barbara Grimod, e dal Coro dei "Giovani Cantori dell'Accademia Vocale di Genova", diretti dalla Maestra Roberta Parainfo. Questa prestigiosa formazione di adolescenti, provenienti dal Coro di voci bianche dei Piccoli Cantori dell'Accademia vocale di Genova, è destinata ad essere il seme di ciò che troverà ulteriore compimento negli ensemble più maturi dell'Accademia.

La rassegna, giunta quest'anno alla sesta edizione, è stata l'occasione per ricordare in maniera particolare la storica Direttrice del Coro, Alearda Parisi Petteña a dieci anni dalla sua scomparsa.

Le Dames hanno celebrato Alearda nella maniera a loro più congeniale e sicuramente a lei più gradita: cantare per lei e con lei è stato senz'altro il modo più bello per rendere omaggio alla sua memoria.

Les Dames hanno eseguito quattro pezzi (due dei quali tratti dal vasto repertorio ereditato della storica Maestra) per poi lasciare spazio ai giovani Cantori, che hanno esordito con alcuni brani di musica sacra di William Byrd (dalla Messa a quattro voci, Kyrie e San-



ctus) per poi presentarci l'"Adoramus te Christe" a cinque voci di Claudio Monteverdi ed il "Sanctus" di Matteo Guerrieri. Originale ed accattivante l'esecuzione "dai Sacri Concerti, come Sunday e Freedom" di Duke Ellington.

Il Concerto è stato organizzato dalle Dames in collaborazione con l'Amministrazione Comunale di Saint-Christophe e con la Biblioteca comunale, con le quali è in atto una preziosa e proficua collaborazione, nonché con il contributo dell'Amministrazione regionale.

La serata si è conclusa, in un'atmosfera piena di forti emozioni e piacevoli sensazioni, sulle note di un canto che ha voluto essere un bellissimo messaggio di pace per i presenti e per il mondo intero: i ragazzi hanno infatti eseguito una dolce Ninna nanna Ukraina.

## Lé Cretooblèn alla 69ª Mostra-Concorso dell'artigianato valdostano di tradizione

**V**enti categorie per un totale di 301 opere esposte, ben 60 in più dell'edizione del 2021, la 69ª Mostra-Concorso dell'artigianato valdostano di tradizione in piazza Chanoux dal 23 al 31 luglio 2022 si conferma uno degli appuntamenti più amati.

Tra i temi più apprezzati dai visitatori di questa calda 69ª edizione ci sono state sicuramente le sculture di animali, lo stampo per il burro nella categoria intaglio decorativo e apprezzati da grandi e bambini i birilli della categoria giocattoli. Il terzo posto in questa categoria se lo è aggiudicato Alessandro Podda che ha il suo laboratorio Le Bois qui tourne nel comune di Saint-Christophe. Podda ha partecipato anche con una scodella da vino e olla tornita con coperchio.



Gli altri crétooblèn che hanno partecipato sono stati Franco Armand (categoria altri oggetti per la casa e complementi d'arredo) Jean Betemps e Germano Bionaz (sculture), Ezio Andrea Danne (oggetti in vannerie) e Davide De Podestà (mobili).



## Vins extremes

**G**rande successo per il viticoltore crétohlen Matthieu Betemps alla 30 edizione del Mondial des Vins Extrêmes (che si è tenuto in Valle d'Aosta a fine settembre 2022) ottenendo la medaglia d'oro per il suo Mayolet 2021 e aggiudicandosi anche Il Premio "CER-VIM Futuro 2022" attribuito all'Azienda, di proprietà o nella quale è presente in qualità di socio, un/a giovane viticoltore/ice di età uguale o inferiore a 35 anni, il cui vino ha ottenuto il miglior punteggio. Il Mondial des Vins Extrêmes, organizzato dal Cervim, con il patrocinio dell'OIV (Organisation Internationale de la Vigne et du Vin) e la relativa auto-



rizzazione del Ministero alle Politiche Agricole Alimentari e Forestali, è l'unica manifestazione enologica mondiale specificamente dedicata ai vini prodotti in zone caratterizzate da viticolture eroiche come è quella valdostana caratterizzata da altitudine, pendenza e terrazzamenti. Matthieu Betemps classe 1997 ha seguito il suo sogno e nel 2017 nasce l'azienda omonima, oggi coltiva 2 ettari, non usa diserbanti, fa solo concimazioni e sono oltre 5000 le bottiglie prodotte.

Matthieu Betemps è stato premiato a Torino al Circolo della stampa durante la cerimonia dedicata venerdì 1° dicembre 2022.

## Natale a Senin



**D**ecorare un albero di Natale a Senin...è un'idea nata da un'abitante del borgo ed è riuscita a coinvolgere molti abitanti di Senin, grandi e piccini, nuovi e vecchi residenti, che si sono riuniti domenica 6 dicembre per decorare un l'albero con addobbi vari e che poi l'8 hanno festeggiato insieme alla festa dell'Immacolata con una sostanziosa merenda. Un momento di gioia che ha unito ancora di più la comunità.



## Ricordo di Felice Chabloz

Felice Chabloz è andato avanti. Un vuoto incolmabile lascia nella comunità di Saint-Christophe, Capogruppo per più di vent'anni Felice è stato un perno per l'intera comunità. Sempre pronto a darsi da fare e mettersi al servizio del prossimo.

Il Gruppo di Saint-Christophe sotto la sua guida è cresciuto ed è diventato nel tempo uno dei Gruppi Valdostani più numerosi e più attivo. La sua grande lungimiranza è stata di puntare sui giovani, li ha sempre spronati a darsi da fare per il gruppo e proporre agli stessi di mettersi in gioco e fare parte del direttivo del Gruppo.

Felice per noi ha rappresentato per più di vent'anni la guida da seguire, onnipresente ad ogni momento aggregativo gestito dal nostro Gruppo e non solo.

Era una persona speciale, io personalmente ricordo ancora quando arrivò il giorno del mio congedo, uscii dalla palazzina nel piazzale dell'adunata della caserma Cesare Battisti e insieme a mio nonno Osvaldo Roux e a Pier Luigi Quaranta c'era anche Felice con la tessera dell'ANA in mano contento di avere dei nuovi giovani nel proprio Gruppo.

Felice ha saputo gestire il nostro Gruppo in maniera esemplare sapendo rinnovare e dare fiducia alle idee anche dei più giovani.



Sempre in prima linea anche a livello Sezionale ricoprendo ruoli importantissimi arrivando alla carica di Vicepresidente di coordinamento della 6/7 comunità. Il 27 dicembre scorso il riconoscimento ufficiale anche da parte della Repubblica Italiana, il Presidente della Repubblica gli ha conferito l'Onorificenza di Cavaliere. Caro Felice, al di là delle giuste onorificenze che ti hanno conferito, noi Alpini Valdostani ti ringraziamo perché hai saputo essere la colonna portante del Gruppo di Saint-Christophe e della Sezione Valdostana!!!!

Con affetto e riconoscenza  
il Capogruppo  
**Albert Joseph Betemps**



Adunata Rimini 2022 con Cappello di Felice

## 38ª edizione Rencountro di S-Alpeun

Dopo un'assenza durata ben due anni causa pandemia, il Gruppo di Saint-Christophe è riuscito ad organizzare nuovamente la festa estiva del Gruppo.

E' stata l'occasione per ricominciare ad avere quei rapporti interrotti bruscamente con l'avvenuta della pandemia e che oggi finalmente cominciamo piano piano a metterci alle spalle.

Giovedì 16 giugno si è svolta la consueta martza pià, giunta ormai alla ventesima edizione.

Sabato la consueta grigliata alpina e gran finale domenica con la santa messa celebrata da Don Elio Vittaz



alla presenza di 14 Gagliardetti con il Vicepresidente Sezionale Carlo Gobbo alcuni Consiglieri Sezionali e il Sindaco Paolo Cheney.

È stata un'occasione, per il Capogruppo Albert Joseph Betemps, di fare un bilancio delle numerose attività di solidarietà e servizio alla popolazione svolte in questi due anni di pandemia dal Gruppo.

Sono stati ricordati con grande emozione i gravi lutti

che hanno colpito il nostro Gruppo, in primis il nostro Capogruppo Onorario Felice Chabloz.

Il Sindaco Paolo Cheney, nel suo discorso, ha rimarcato il gran lavoro svolto dal Gruppo durante la pandemia e i buoni rapporti che si sono consolidati tra l'Amministrazione e gli Alpini.

La giornata è proseguita con il solito Rancio Alpino e pomeriggio in allegria.



## ***Ascensione Becca di Viou, Bivacco Penne Nere***

**L**a Sezione Valdostana grazie all'impegno dei Gruppi Alpini di Roisan, Saint-Christophe e Valpelline insieme alle tre Amministrazioni Comunali ha organizzato un'ascensione alla Becca di Viou con celebrazione della Santa Messa al Bivacco Penne Nere in occasione dei 150 anni del corpo degli Alpini.

È stata un'occasione per saldare i rapporti tra i Gruppi Alpini e le Amministrazioni Comunali, una collaborazione che dura da molti anni, infatti tutti insieme si provvede ogni anno a fare delle manutenzioni al Bivacco.

Il Vicepresidente Sezionale e Capogruppo del Gruppo di Saint-Christophe Albert Joseph Betemps ha ringraziato tutti i partecipanti, i Gagliardetti presenti, i Sindaci e Don Ivano Rebolaz per aver celebrato la Santa Messa.



Ha ringraziato altresì Maurizio Lanivi per aver ricordato i due Capigruppo che purtroppo sono andati avanti, Felice Chabloz e Eugenio Vergeron, due persone che hanno fortemente creduto nella costruzione del Bivacco e si sono impegnati negli anni per realizzare questo progetto. La giornata si è conclusa con un piccolo aperitivo e la discesa a valle.

Le tre Amministrazioni e i tre Gruppi Alpini hanno deciso che questa diventerà un'ascensione da replicare annualmente, sempre nel mese di luglio.

Quindi appuntamento al prossimo anno!



## Festa annuale

**D**omenica 11 dicembre il Gruppo Alpini di Saint-Christophe si è riunito dopo una pausa di due anni dovuti alla pandemia per il consueto pranzo invernale.

La giornata è iniziata il mattino con il rinnovo del tesseramento, la Santa Messa celebrata da Don Elio Vittaz, la deposizione dei fiori al monumento ai caduti e agli alpini che sono andati avanti in quest'ultimo anno. In seguito si è pranzato all'Autohotel di Saint-Christophe dove era convocata anche l'assemblea generale del Gruppo.

Dopo la relazione morale del Capogruppo Albert Joseph Betemps, incentrata sulle iniziative sviluppate e intraprese durante il periodo di pandemia, si è provveduto a rinnovare il direttivo in scadenza.

Ad unanimità dei presenti è stato riconfermato il direttivo uscente.

Capogruppo: Albert Joseph Betemps

Consiglieri: Stefano Menegolo, Roberto Armenghi, Dino Barmasse, Gianluca Giovanardi, Diego Griso, Daniele Maggiori, Joanne Borre, Paolo Menegolo, Claudio Giachino.



## Assemblea Annuale VFV

**D**omenica 30 Ottobre si è svolta l'Assemblea Annuale dei Vigili del Fuoco Volontari ad Issime. Sono state consegnate quattro spille al nostro Distaccamento, precisamente a Cheney Edy per i 30 anni di servizio e per i 20 anni di servizio a Boch Lorenzo, Chabloz Fabrizio e Perrin Loris.

Un caloroso ringraziamento va a tutti i Vigili del Fuoco volontari che nelle emergenze sono sempre in prima fila, mettendo la propria opera al servizio dell'intera comunità, dimostrando profonda dedizione al lavoro e grande professionalità nel portare tempestivamente aiuti all'intera comunità in qualsiasi situazione.

## Santa Barbara

**D**opo due anni di interruzione, finalmente quest'anno siamo riusciti ad organizzare Domenica 4 dicembre la tradizionale Festa di Santa Barbara, Patrona dei Vigili del Fuoco, con i ragazzi del Gruppo Giovanile.



Dopo la sfilata, dalla nostra sede verso la Chiesa, dove si è svolta la Santa Messa e la benedizione del nuovo labaro e nuovo autocarro Pick-Up, donato ad uso gratuito dal Comune per il nostro gruppo di volontari ad uso Protezione Civile, ci siamo ritrovati per il pranzo presso il Ristorante 'AutoHotel' di Saint-Christophe. Al pranzo hanno partecipato anche il Sindaco Cheney Paolo e il Parroco Don Elio.





A seguire, nel pomeriggio, sono stati consegnati quattro attestati di riconoscimento del raggiungimento del limite di età all'interno dei Vigili volontari, Boch Lorenzo, Cheney Marco, Denchasz Sergio e Nex Leo. Un ringraziamento particolare va al nostro membro più anziano all'interno del nostro gruppo, con i suoi 50 anni di servizio, sempre presente e disponibile per qualsiasi attività, Tartin Renato.



## Gruppo Giovani Vigili del Fuoco

Il nostro Gruppo ad oggi è formato da 15 ragazzi di età compresa tra i 12 e 18 anni, che con il loro impegno e ottima volontà, offrono il loro tempo libero in attività territoriali.

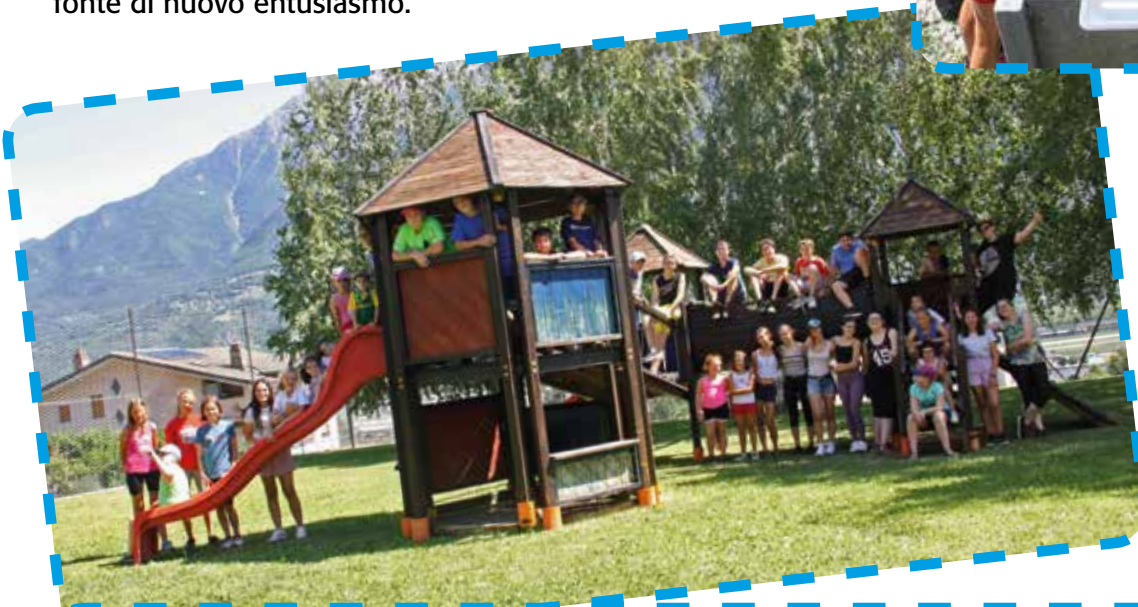


I ragazzi del Gruppo Giovanile, oltre a partecipare ad attività generali, affiancati dai Vigili del Fuoco Volontari, partecipano alle manifestazioni comunali con grande serietà e precisione.



## Sempre Oratorio

**A**nche l'Oratorio è ripartito; basta mascherine e dure restrizioni e tanta voglia di riincontrarsi in amicizia sfruttando gli spazi aperti per mantenere comunque le attenzioni ancora necessarie. Bambini e ragazzi hanno dimostrato che il desiderio di riprendere a camminare insieme non si è smorzato con la pandemia, anzi il bisogno di socialità è cresciuto e chissà, magari in qualcuno anche maturato. Così in Oratorio abbiamo riiniziato a proporre attività per bambini e ragazzi che favoriscano la socializzazione, l'incontro e la relazione, sempre mediati dal gioco e dal divertimento ma, come in stile di Oratorio, in spirito di crescita e di maturazione. Così le solite iniziative, sebbene mediate da nuove attenzioni, nuove strategie e nuovi format, hanno rivisto piano piano la partecipazione attiva di bambini ed animatori. Certo la pandemia ci ha un po' messi in difficoltà su alcuni aspetti, ma la voglia di ripartire è sempre grande in chi vede il valore di questo percorso e la partecipazione di "vecchi" e "nuovi" è stata fonte di nuovo entusiasmo.



## Il carnevale di Sorreley

**F**inalmente dopo due anni di pausa forzata ci sarà di nuovo l'uscita delle landzette di Sorreley.

Il primo appuntamento sarà l'otto gennaio ad Aosta per la manifestazione "Le carnaval de montagne" che ospiterà tutti i gruppi della nostra regione.

La prima uscita nel nostro comune sarà il 28 gennaio a Veynes e il 11 e 12 febbraio a Sorreley per la consueta visita alle famiglie che come sempre accoglierà le maschere.



Quest'anno vi è stato anche il rinnovo del direttivo che rimarrà in carica per i prossimi 3 anni, sono stati eletti Emanuele Bredy presidente, Daniele Maggiori vice, consiglieri Joanne Borre, Diego Deveynes, Michel Giachino, Lorenzo Dalbard, Erik Maggiori, Didier Desandre, Mathieu Grosjean, Diego Betemps e Jean-Paul Voulaz. Vi aspettiamo tutti per la prossima l'uscita delle landzette di Chouélèy.



TEATRO

## L'attivitoù di téatre de sit'an



**I**mèi de mars le Badeun de Chouélèy l'an pousì tourni desì lo palque di téatre Splendor pe lo Printemps Thèâtral, aprì que que seutta manifestachoun l'è itèe arita pe dou-z-an a coza di coronavirus, é l'an proupouzò i pebleuque la pyise "Pe totta la viya... ou caze" que l'ayan dza resitoù a Chouélèy pe lo carnaval.

Lo 28 mi le Badeun l'an partisipoù a la fita "À la découverte de nos bourgs", a la Quia, avouì trèi pégne pyise di leue-z-archive que rapelloun de fè acapitoù a Sen Cretoublo d'eun le ten pasou. Lo pebleuque pouchè d'apremì vezeti l'euillize è la tsapella avouì la statua de Sen Cretoublo, aprì, de fouda, fran a couti,

suivre la pyise que prédzèe fran de la counta di dou Sen Cretoublo. Le dzi se tramaoun aprì si devàn la mèizoùn de l'eunquèa pe vére la chéna bien émouchouanta di pégnò mèinoù, coudzi de parti fé lo ramoneur eun France. La dèri pyise, i soundzoùn di prou si lo devàn de la batize de l'eunquèa, fièe tchica pi riye, perqué countèe d'eun squerse que l'ye itou fi a Pantioùn a la cantin-a de Chouélèy.

Dèi l'entràn de setémpro le-z-atteue l'an recomèchà a s'acapi pe icriye la nouva pyise é dou mèinoù soun djeusto djoueuntou-se a la coumpagni: André Frassy é Davide Gemelli.

## Palet

Quest'anno la sezione di Saint-Christophe è tornata in piena attività sportiva, organizzando nei suoi campi da gioco sei gare sociali libere a tutti.

A vincere è stato Corrado Chabloz, mentre Blanc Orlando e Manella Luigi si sono piazzati rispettivamente al secondo e al terzo posto.

Il 25 agosto è stato organizzato il **TROFEO ANSELMO E BESEVAL**, gara a coppie fisse, con un bel numero di partecipanti, ben 47 coppie.

Il podio della gara è il seguente:

1° posto Honoré Herin e Peter Bataillon

2° posto Ivo Chappellu e Terence Tessarin

3° posto Noussan Alessandro e Voulaz Jean-Paul



### CAMPIONATO A COPPIE

Anche quest'anno la sezione festeggia con la promozione in serie A di Alessandro Noussan e Jean-Paul Voulaz arrivando terzi in campionato. Da segnalare i buoni risultati ottenuti da Andrea Noussan in varie gare in serie B.

In serie C, buoni i risultati della coppia di famiglia Berger Roberto e Mattia. La sezione durante la stagione ha organizzato due gare di campionato una in serie B e un in serie C.

### CAMPIONATO DI SOCIETÀ

Si è concluso il 13 Novembre il campionato di società con la partecipazione di categoria AB Corrado Chabloz, Jean-Paul Voulaz, Dino Bionaz, Alessandro Noussan che si sono arresi per andare in semifinale contro il Marmore.

In serie C la squadra composta da Lorenzo Dalbard, Didier Desandré, Mattia e Roberto Berger, non è riuscita a superare il suo girone

Quest'anno la sezione di Champdepraz ha organizzato un 15 ore a terne, per visualizzare possibili variazioni alle attuali regole di gioco. Buon piazzamento per il giocatore Rudy Betemps, che arrendendosi in semifinale alla squadra vincente del Valtournenche.



# Fiolet

## CAMPIONI IN SERIE B

### JULIEN CHARBONNIER VINCE IL TROFEO CONSIGLIO VALLE

Finalmente si è tornati alla normalità anche nel fiolet dopo il periodo covid!

Direi un'annata di transizione! Per vari motivi la sezione non è riuscita a presentare una squadra in serie A ma che è comunque da ritenersi positiva per la crescita di giovani promettenti dotati di un buon tiro di base e perciò potenzialmente predisposti per ben figurare in questo gioco semplice ma non facile.

Nel campionato primaverile abbiamo presentato 3 squadre, una in categoria B e due in serie C.

In serie B c'è stata una bella e netta vittoria dei granata che hanno dominato l'intera stagione, trascinati dal talento di Julien Charbonnier, autore di un campionato ad alto livello, e dai due ragazzi Simone Gemelli e Julien Clappey....

Importante è stato anche il carisma di Roberto Clappey e l'esperienza di Giorgio Marguerettaz, Jean-Paul Voulaz ed il capitano Sergio Mathiou.

In serie C invece poca gloria....purtroppo entrambe le formazioni non si sono qualificate per la semifinale ....qualche giocatore sotto tono e qualche guaio fisico non hanno di certo aiutato.



## INDIVIDUALI

Nella prestigiosa gara del BATON D'OR a prendersi gli applausi sono stati per la nostra sezione Julien Charbonnier 4° in serie A con 89 punti, Giorgio Marguerettaz 5° in serie A con 88 punti e Simone Gemelli 2° in serie B con ben 80 punti.



La nostra sezione si è aggiudicata anche il primo posto tra le squadre della categoria B con 355 punti.

Purtroppo c'è poco da scrivere per la gara del MASTER ESTIVO perché a differenza di anni e successi gloriosi questa volta nessuno tra i granata si è distinto particolarmente.

Invece nel TROFEO CONSIGLIO VALLE grande successo per Julien Charbonnier che con 174 punti mette tutti alle spalle dimostrando anche nei momenti di alta tensione una concentrazione da campione malgrado la sua giovinezza: SUPER!

Un buon 4° posto assoluto anche per il rientrante Ezio Marguerettaz con 160 punti.

In serie C sale sul secondo gradino del podio Loris Marguerettaz con 136 punti.

## 2 GIUGNO 2022 campioni in serie B



### TROFEO AUTUNNALE

...note positive in questo bel autunno...

Grazie al "lavoro" di Simone Boch la sezione ha presentato una squadra nuova di giovani appassionati che hanno partecipato al campionato di serie D con tanta buona volontà.

In serie C con il ritorno del capitano Lorenzo Voltolin la squadra ha conquistato il secondo posto perdendo ancora una volta contro il Morgex in una partita al cardiopalma finita addirittura al pari dopo i 30 tiri... poi lo spareggio è stato fatale per i nostri!

Anche in serie B abbiamo conquistato il secondo posto grazie anche al rientrante Ezio Gemelli che ha dimostrato ancora una volta il suo valore con ottime prestazioni!



Da sottolineare anche la SUPER partita di Ezio Marguerettaz (imprestato per l'occasione alla serie A di Morgex) che sul campo di Saint-Oyen ha totalizzato 309 punti di cui 177 nelle seconde 15 mani!!! ...da molti anni non si vedeva una prestazione così!!!

La ritrovata forma dei due Ezio, la classe di Julien ed i giovani emergenti danno speranza e futuro ai granata del "fiolet Saint-Christophe"!!!



# Tsan

## PRIMAVERILE

Dopo anni di assenza, nel prestigioso comune granata che negli anni ha scritto la storia dello Tsan, con i suoi sette scudetti vinti, l'ultimo nell'anno 1990, in primavera è stata ricomposta la squadra di Tsan.

Per vari motivi di regolamento si è dovuto ripartire dalla categoria inferiore, la serie C. Inserita nel girone A insieme a Verrayes IV, Monjovet III e Challand-Saint-Anselme III, si inizia il campionato con aspettative grandiose, e un obiettivo alla portata della compagine granata.

Il campionato inizia sul campo del Verrayes IV, dove in una giornata fredda si coglie la prima sconfitta un po' a sorpresa. Faticando durante il girone, ma recuperando i punti persi la formazione del capitano Michel Giachino chiude al primo posto con ampia soddisfazione.

Qualificata per la semifinale, aspetta la propria avversaria che si decide tramite uno spareggio tra la seconda del girone B Brisma II e la terza del girone A Monjovet III.

Decisi i campi per la semifinale, la squadra granata si appresta ad affrontare il Brisma II sul campo di Villefranche a Quart, essendo prima del girone ha il diritto di piazzare la pertica.

Pur avendo giocatori di esperienza, ed abituati ad esser pronti per le partite decisive della stagione, la compagine dei Cretoblèn sfoggia una prestazione con molte ombre e poca luce, rispecchiando l'andamento del campionato e di un anno non favorevole, purtroppo favorendo la compagine blu-stellata che conquista una finale inaspettata per loro, la domenica successiva ha conquistato la vittoria del campionato sulla compagine dell'Ayas I.

## AUTUNNALE

La stagione autunnale dello tsan, nel territorio cretoblèn è stata avara di soddisfazioni.

Partiti con le migliori intenzioni, soprattutto galvanizzati di essere i detentori del trofeo autunnale del 2021.

Prima di iniziare il proprio cammino nel trofeo, si incontrano le prime difficoltà nel comporre la squadra, con giocatori che hanno vari impegni e non danno la propria disponibilità.

Iscritti per il trofeo autunnale con formazione rimaneggiata, e un sorteggio non clemente, in-



seriti nel girone A insieme alle due finaliste primaverili Brisma 2 e Ayas 1 infine lo Challand-Saint-Victor 2. Iniziata la fase a gironi nel miglior modo possibile sul campo dello Challand-Saint-Victor con una vittoria sofferta, grazie al suo trascinatore Marco Favre autore di 13 buone.

Nelle seguenti due giornate contro i campioni primaverili del Brisma 2 e l'altra finalista Ayas 1, oltre ad aver giocato sotto le proprie possibilità, i giocatori della squadra granata non sono riusciti a contrastare le due formazioni ospiti sul terreno di gioco del le lou, facendo sfumare le proprie ambizioni di una semifinale.

## SOCIALE

Qualche settimana prima dell'inizio del trofeo autunnale, in località Tzan de la Bara a Senin, dopo vari anni di assenza si è svolta la consueta sociale della sezione, voluta fortemente dal nuovo direttivo e dai giocatori, tra ricordi e vari aneddoti si sono ricordati i nostri giocatori scomparsi che hanno reso gloriosa la maglia granata dei Cretoblèn.

Per allietare la giornata si è svolta una palètou a





squadre composte da tre giocatori, coinvolgendo vecchie glorie e giocatori che hanno smesso l'attività sportiva ma soprattutto simpatizzanti della sezione granata, sul campo di gioco sono scesi più di sessanta persone, per allietare una bella mattinata di Tsan, ad imporsi è stata la squadra composta da Remo Fa-

vre, Simone Martini, Jacopo Polpavetto che in finale hanno superato Stefano Communod, Jessica Damarino, Denis Picot.

Dopo un duemilaventidue di luci ed ombre, i giocatori sono al lavoro per rendere luminoso il prossimo anno sportivo.



*La palétou*

## **Batailles de reines**

### **ELIMINATORIA AUTUNNALE A SAINT-CHRISTOPHE**

L'arena di Saint-Christophe presso il campo sportivo, domenica 25 settembre ha ospitato una delle ultime eliminatorie autunnali della batailles de reines per arrivare alle qualificazioni del combat finale della Croix-Noire.

Le bovine scese in campo sono state 171 per la prima categoria vi erano 49 reines, il bosquet finale è andato a Tsunami di Marguerettaz-Vallet di Gignod contro Merlo dei frères Diemoz.

In seconda categoria 65 bovine, la vincitrice è stata Belville di Michel Squinobal ai danni di Reinon di Dario Bétemps ed in terza con 57 bovine in campo la vittoria è andata a Iena di Davide Squinobal contro Malibù di Germain Chenal.

La bovina più pesante che ha partecipato al combat è stata Margot di René Saluard con i suoi 815 kg.

### **FINALISSIMA ALL'ARENA DELLA CROIX-NOIRE**

Domenica 23 ottobre ha preso il via "La 65ª finale régional Batailles de Reines" Le bovine che scendono in campo sono 219 tra le tre categorie di cui 11 di Saint-Crhistophe.

In prima categoria: Ceres, Lisette e Zara di Aurelio Cretier, Merlo e Furry dei frères Diemoz

In seconda categoria: Bataillon di Aurelio Cretier, Reinon di Dario Bétemps

In terza categoria: Regis di Pepelin Stefano; Manda di Dario Bétemps; Alyson e Manda di Aurelio Cretier

Purtroppo non vi sono stati grandi risultati per le bovine di Saint-Christophe il miglior piazzamento è stato in seconda categoria Bataillon di Aurelio Cretier 3/4 e Manda di Dario Bétemps di terza categoria sconfitta ai quarti di finale.

## Petanque

Il 9 e il 10 settembre il campo sportivo ha ospitato il terzo MEMORIAL Gli amici di "Selmo".

L'evento si svolge con la preziosa collaborazione della polisportiva di Saint-Christophe, degli sponsor, degli amici, della famiglia, della sorella Marisa, della nipote Romina Benato e della pronipote Federica Serravalle.

La prima giornata si gioca a terne fisse con tre partite da un'ora ciascuna. La partita inizia verso le ore 20:00, a fine serata la premiazione dei primi tre classificati. Durante la terza edizione sono stati premiati: Cairo, Jordan e Novello al primo posto; Fassi, Marguerettaz e Alfonsi al secondo posto; Real, Brunetti e Favre al terzo posto.

La seconda giornata vede le gare iniziare già al mattino, alle 9.30, con cinque partite da un'ora. In questa giornata si gioca a coppie.

Al momento dell'iscrizione tutti i giocatori ricevono un pensiero per la partecipazione, a fine serata ci sono le premiazioni: Betemps Dario e Jacquin Fabrizio si sono classificati al primo posto, Marguerettaz Giorgio e Comé Stefano al secondo, Olivier Daniele e Collé Leo al terzo e Giachino Marco e Voulaz Jean-Paul al quarto.

Queste due belle giornate di sport e di bei momenti passati insieme sono state un'ottima occasione per ricordare Selmo, gran giocatore e appassionato di petanque.





**PETANQUE:****Mermorial Enrico Breuvè**

Sabato primo ottobre, si è svolto il memorial Enrico Breuvè "Ricco" per tutti.

La famiglia insieme agli amici di Enrico, per ricordarlo hanno organizzato una gara di petanque, arrivata alla sua ottava edizione.

Presso i campi dell'hotel Mochettaz si sono presentati una sessantina di giocatori, per passare una bella giornata nel ricordare un'amico, che era sempre pronto per dare una mano, anche nelle varie associazioni di cui faceva parte.

La competizione si è svolta sulla distanza delle tre partite, i primi quattro giocatori della classifica generale, tramite sorteggio sono state formate delle coppie che si sono disputate la vittoria del trofeo "Amici di Ricco", la coppia Marco Giachino Sergio Denchasaz si sono aggiudicati il trofeo contro la coppia Marco Ronc Giuseppe Baillier.

**Tennis**

**A**nche quest'anno il Circolo Tennis Saint-Christophe, rinnovato con la sostituzione della copertura di un campo da parte del Comune, ha svolto la consueta attività sportiva rivolta ai giovani, agli agonisti e amatori. Per quanto riguarda le competizioni giovanili, il Circolo ha disputato i campionati a squadre con il Piemonte schierando delle formazioni nell'under 12 femminile, nell'under 14 maschile e femminile e nell'under 16 maschile. Si sottolinea anche la partecipazione alla fase finale del Trofeo Coni svolta a Chianciano Terme dove il nostro Circolo ha rappresentato la Valle d'Aosta.



Durante l'anno scolastico 2021/2022 siamo

stati presenti nelle scuole di Pallein e Brissogne, tale progetto anche quest'anno verrà confermato e si aggiungerà il plesso di Bret.

Per quanto riguarda l'attività agonistica il Circolo ha organizzato due tornei Open un ad aprile e il secondo a settembre.

Anche gli amatori hanno svolto attività partecipando ai tornei Fit Tpra fatti dal Circolo.

Infine come tutti gli anni è stato organizzato un corso di 10 lezioni di sci e snowboard con gara finale nel comprensorio di Pila.

Il fiore all'occhiello rimane la Scuola Tennis che conta 65 ragazzi tra agonisti e principianti allenati da uno staff di 4 Maestri.



## L'école de football Saint-Christophe a.s.d.

**L**'école de football Saint-Christophe a.s.d. è nata con lo scopo principale di avvicinare a questo sport i piccoli e giovani Cretoblen e come piace definire a me siamo una grande famiglia.

La nostra società è improntata sulla gestione del settore giovanile in cui al momento ci sono la categoria dei "giganti" cioè gli UNDER 17 meglio conosciuti come allievi che seppure impegnati in un campionato provinciale si trovano a confrontarsi con squadre anche del canavese.



*Squadra under 14*

Quest'anno ci sono gli UNDER 14 giovanissimi che affrontano il primo campionato a 11 più impegnativo dello scorso anno.



*Primi calci 2014*



*Primi calci 2015*



*Pulcini*

Proseguono il loro percorso di crescita con sempre maggior impegno nel campionato anche gli esordienti e i pulcini.

I primi calci primo e secondo anno sono le categorie dei "piccoli", quest'anno abbiamo riconfermato molti Cretoblen, impegnati ad affrontare le prime emozioni partecipando a partite con squadre avversarie.

Abbiamo in programma di organizzare dei tornei in primavera con la collaborazione della polisportiva e di partecipare a tornei fuori valle.

Per chi volesse avvicinarsi a questo sport noi siamo pronti ad accogliere i vostri bimbi venite a trovarci!!  
FORZA EDF SAINT-CHRISTOPHE

# Informazioni & numeri utili

## ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO da lunedì a giovedì 8.30-13 - venerdì 8.30-14

### NUMERI TELEFONICI UFFICI COMUNALI

Protocollo.....	0165 26 98 21
Anagrafe.....	0165 26 98 05/00
Stato civile.....	0165 26 98 34
Personale.....	0165 26 98 14
Segreteria.....	0165 26 98 20
Segretario.....	0165 26 98 15
Ufficio tecnico.....	0165 26 98 30
<i>da lunedì a giovedì ore 8.30-13</i>	
Ragioneria.....	0165 26 98 16/18/19
Servizi sociali.....	0165 26 98 25
Servizio associato tributi.....	0165 51 64 46
Commercio.....	0165 51 64 46
Polizia locale/Messi.....	0165 26 98 09
<i>lunedì, mercoledì e venerdì ore 11-12; giovedì ore 14-15</i>	
Biblioteca.....	0165 26 98 06
Ufficio postale.....	0165 54 19 51
Scuole infanzia e primaria:	
Pallein infanzia.....	0165 54 22 38
Pallein primaria.....	0165 54 25 35
Bret infanzia.....	0165 54 23 15
Bret primaria.....	0165 54 25 69
Asilo nido.....	0165 54 17 91
Parrocchia Don Elio Vittaz.....	335 75 85 895
Sportello Sociale a.s. Emilie Betemps.....	0165 25 66 10
<i>da lunedì a venerdì ore 8.30-12.30; martedì ore 13-15.30</i>	
Assistenti Sociali	
minori: Noemi Massa.....	331 64 73 908
anziani: Sylvie Cerise.....	347 57 25 385
adulti: Anna Casini.....	340 50 05 687
Assistente Sanitaria.....	0165 36 32 10
<i>(c/o consultorio via G. Rey, 1 - Aosta / 1° piano)</i>	
Logopediste	
coordinatrice Cristina Bich.....	335 18 56 573
area adulti e anziani (c/o consultorio di Nus).....	0165 54 34 34
area età evolutiva (c/o consultorio Pont Suaz)	
Ufficio dei consorzi di Saint-Christophe (previo appuntamento)	
lunedì 17.30-18.30.....	340 55 84 509
Vigili del fuoco volontari di Saint-Christophe	
Capo distaccamento:	
Giachino Corrado.....	329 75 09 325 - 0165 42 207
Vice capo distaccamento	
Branche Livio.....	328 47 38 190
Capi squadra:	
Bredy Germano.....	347 73 78 990
Chabloz Fabrizio.....	339 57 14 168
Marcellan Danilo.....	334 66 98 548
Turin Paolo.....	348 91 46 035
Porrega Silvio.....	346 21 38 179

Per i decessi sul territorio comunale  
nei giorni festivi e prefestivi contattare  
l'Ufficiale dello Stato Civile al n. 366 68 71 403  
oppure il Sindaco al n. 366 68 71 404

### AMMINISTRAZIONE COMUNALE

[www.comune.saint-christophe.ao.it](http://www.comune.saint-christophe.ao.it)

#### SINDACO

##### **Paolo CHENEY**

*urbanistica, programmazione, personale,  
innovazione tecnologica, agricoltura, ambiente*  
cell. **366 68 71 404**

**p.cheney@comune.saint-christophe.ao.it**

*riceve il mercoledì dalle 8.30 alle 11*

#### VICE SINDACO

##### **Corrado GIACHINO**

*opere pubbliche, manutenzioni, viabilità,  
protezione civile*

cell. **329 75 09 325**

**c.giachino@comune.saint-christophe.ao.it**

*riceve il lunedì dalle 8.30 alle 12.30*

#### ASSESSORI:

##### **Dino BARMASSE**

*attività e servizi sociali, cura della persona*  
cell. **366 68 71 402**

**d.barmasse@comune.saint-christophe.ao.it**

*Riceve il lunedì dalle 10.30 alle 13*

##### **Davide CASOLA**

*bilancio e servizi finanziari*

cell. **347 86 23 074**

**d.casola@tiscali.it**

*riceve il giovedì dalle 16 alle 17*

##### **Giulia GERBORE**

*ambiente, commercio e artigianato*

cell. **349 55 61 004**

**giuliagerbore@gmail.com**

*riceve il giovedì dalle 16 alle 17*

##### **Marco GHELLER**

*istruzione e cultura*

cell. **333 39 98 366**

**marco.gheller@gmail.com**

*riceve il giovedì dalle 16 alle 17*

##### **Massimo MARTINI**

*territorio, turismo, sport, trasporti pubblici*

cell. **348 30 68 154**

**martinimassimo73@gmail.com**

*riceve il lunedì dalle 8.30 alle 12.30*

